

### DE DEUTSCH

#### Das Prinzip

Die optionale Fernbedienung zum Presence Control PRO erleichtert die Installation von größeren Beleuchtungsanlagen, da nicht mehr jeder Präsenzmelder vor der Installation eingestellt werden muss. Es können mit der Fernbedienung beliebig viele Presence Control Melder gesteuert werden. Jeder gültige Tastendruck wird durch Blinken der blauen LED am Sensor angezeigt.

#### Funktionen

**Reichweitereinstellung** (Werkseinstellung: max. 8m)

**HF** 1 Durch Tastendruck kann die Reichweitereinstellung von min 1 m, 1/3, 2/3 bis max. 8 m vorgenommen werden (nur für HF-Sensoren).

**2 Grundhelligkeit (10%)** (Werkseinstellung: OFF)

☐ Grundhelligkeit deaktiviert

☾ Grundhelligkeit die ganze Nacht

☾☀ Grundhelligkeit für dargestellte Zeit

**Zeiteinstellung CH 1 - Nachlaufzeit Schaltkontakt 1** (Werkseinstellung: IQ-Modus)

**3 Testbetrieb.** Der Testbetrieb dient zur Prüfung der Funktionalität, sowie des Erfassungsbereiches.

Unabhängig von Helligkeit und Bewegung schaltet der Präsenzmelder für ca. 8 Sek. ein. Der Testbetrieb hat Vorrang vor allen anderen Einstellungen. Im Normalbetrieb gelten alle individuell eingestellten Werte. Nach 10 min. wird der Testbetrieb automatisch verlassen.

**4 IQ-Modus.** Nachlaufzeit passt sich dynamisch, selbstlernend dem Benutzerverhalten an. Über einen Lernalgorithmus wird die optimale Zeit ermittelt. Die kürzeste Zeit beträgt 5 min, die längste Zeit 20 min.

**5** Einstellen der Leuchtdauer auf eine individuell gewünschte Zeit. Jeder Tastendruck erhöht die gewünschte Zeiteinstellung um jeweils 1 Minute.

**6** Die gewünschte Leuchtdauer nach letzter Bewegungserfassung kann durch Drücken der Tasten auf 5 min., 10 min. bis 30 min. eingestellt werden.

**Zeiteinstellung CH 2 - Nachlaufzeit Schaltkontakt 2** (HLK) (Werkseinstellung: 5 min.)

**7** Die gewünschte Leuchtdauer/Nachlaufzeit nach letzter Bewegungserfassung kann durch Drücken der Tasten auf 5 min., 10 min. bis 15 min. eingestellt werden.

**Zeiteinstellung CH 2 - Delay** (Zeitverzögerung) (Werkseinstellung: ON/OFF)

**8 Raumüberwachung ON/OFF**  
Automatische Anpassung der Einschaltverzögerung nach Aufenthalt von Personen im Detektionsbereich.

**9** Keine Zeitverzögerung.

**10** Zeitverzögerung 10 min.

**Dämmerungseinstellung** (Werkseinstellung: 5)

**11** Die gewünschte Ansprechschwelle kann von ca. 10 – 1000 Lux eingestellt werden.

Anwendungsbeispiele	Helligkeitssollwerte
Nachtbetrieb	☾
Flure, Eingangshallen	1
Treppen, Rolltreppen, Fahrtreppen	2
Waschräume, Toiletten, Schalträume, Kantinen	3
Verkaufsbereich, Kindergärten, Vorschulräume, Sporthallen	4
Arbeitsbereiche: Büro-, Konferenz-, und Besprechungsräume, feine Montagearbeiten, Küchen	5
Sehintensive Arbeitsbereiche: Labor, technisches Zeichnen, präzise Arbeiten	6
Tageslichtbetrieb	☀

☾ **12** Nachtbetrieb

☀ **13** Tageslichtbetrieb

**14 Teach-IN.** Dämmerungseinstellung über die Speichertaste/Teach-Modus. Bei den gewünschten Lichtverhältnissen, bei dem der Sensor zukünftig auf Bewegung reagieren soll, ist diese Taste zu drücken. Der aktuelle Dämmerungswert wird gespeichert.

**15 Konstantlichtregelung** (Werkseinstellung: ON)  
ON = blaue LED leuchtet. OFF = blaue und rote LED leuchten

**16 Automatischer oder manueller Betrieb** (Werkseinstellung: ON / Vollautomatik)  
ON = blaue LED leuchtet. OFF = blaue und rote LED leuchten, manueller Betrieb

**17 Reset**  
Zurücksetzen aller Einstellungen auf die an dem Melder manuell eingestellten Werte bzw. Werkseinstellungen.

#### Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder: Gemäß der geltenden Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

#### Herstellergarantie

Herstellergarantie für Unternehmer, wobei Unternehmer eine natürliche oder juristische Person oder eine rechtsfähige Personengesellschaft ist, die bei Abschluss des Kaufes in Ausübung ihrer gewerblichen oder selbständigen beruflichen Tätigkeit handelt.

Herstellergarantie der STEINEL Vertrieb GmbH, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz

Alle STEINEL-Produkte erfüllen höchste Qualitätsansprüche. Aus diesem Grund leisten wir als Hersteller Ihnen als Kunde gerne eine unentgeltliche Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen:

Wir leisten Garantie durch kostenlose Behebung der Mängel (nach unserer Wahl: Reparatur oder Austausch mangelhafter Teile ggf. Austausch durch ein Nachfolgemodell oder Erstellung einer Gutschrift), die nachweislich innerhalb der Garantiezeit auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen.

Die Garantiezeit für

- Sensorik / Außenleuchten / Innenleuchten beträgt: 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Produktes.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind alle auswechselbaren Leuchtmittel. Darüber hinaus ist die Garantie ausgeschlossen:

- bei einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß von Produktteilen oder Mängeln am STEINEL-Produkt, die auf gebrauchsbedingtem oder sonstigem natürlichem Verschleiß zurückzuführen sind,
- bei nicht bestimmungs- oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts oder Missachtung der Bedienungshinweise,
- wenn An- und Umbauten bzw. sonstige Modifikationen an dem Produkt eigenmächtig vorgenommen wurden oder Mängel auf die Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen zurückzuführen sind, die keine STEINEL-Originalteile sind,
- wenn Wartung und Pflege der Produkte nicht entsprechend der Bedienungsanleitung erfolgt sind,
- wenn Anbau und Installation nicht gemäß den Installationsvorschriften von STEINEL ausgeführt wurden,
- bei Transportschäden oder -verlusten.

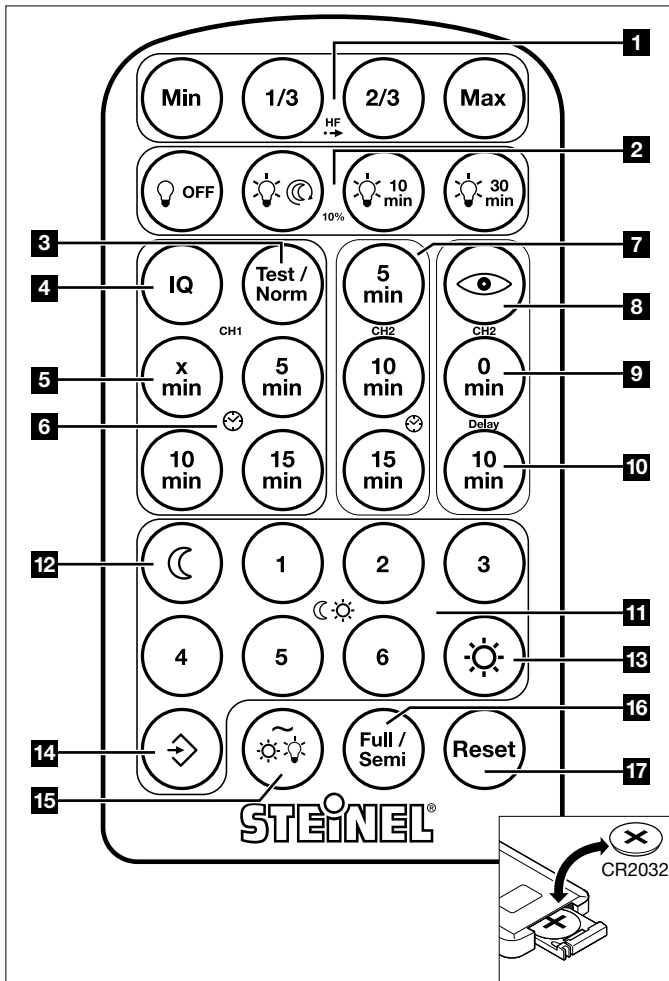
Diese Herstellergarantie lässt Ihre gesetzlichen Rechte unberührt. Die hier beschriebenen Leistungen gelten zusätzlich zu den gesetzlichen Rechten und beschränken oder ersetzen diese nicht.

Die Garantie gilt für sämtliche STEINEL-Produkte, die in Deutschland gekauft und verwendet werden. Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

#### Geltendmachung

Wenn Sie Ihr Produkt reklamieren wollen, senden Sie es bitte vollständig und frachtfrei mit dem Original-Kaufbeleg, der die Angabe des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten muss, an Ihren Händler oder direkt an uns, die STEINEL Vertrieb GmbH – Reklamationsabteilung –, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz. Wir empfehlen Ihnen daher, Ihren Kaufbeleg bis zum Ablauf der Garantiezeit sorgfältig aufzubewahren. Für Transportkosten und -risiken im Rahmen der Rücksendung übernehmen wir keine Haftung.

**5 JAHRE**  
HERSTELLER  
GARANTIE



### GB ENGLISH

#### Principle

The optional remote control for the Presence Control PRO makes larger-scale lighting systems easier to install as it obviates the need to set each presence detector prior to installation. Any number of Presence Control detectors can be controlled by remote control. The blue LED on the sensor flashes to indicate each valid press of the button.

#### Functions

**Reach setting** (factory setting: 8 m max.)

**HF** **1** Reach can be set from a minimum of 1 m, 1/3, 2/3 to a maximum of 8 m by pressing these buttons (for HF-sensors only).

**2** **Basic light level (10%)** (factory setting: OFF)

Basic light level deactivated

Basic light level all night

Basic light level for the time shown

**Time setting CH 1 - stay-'ON' time Switching contact 1** (factory setting: IQ mode)

**3** **Test mode.** The test mode has the purpose of checking for proper working order as well for testing the detection zone. Irrespective of ambient light level and movement, the presence detector activates the light to stay 'ON' for approx. 8 sec. Test mode has priority over all other settings. All user-selected settings apply in normal mode. Test mode ends automatically after 10 min.

**4** **IQ mode.** Stay-'ON' time is self-learning and adjusts dynamically to user behaviour. The optimum time is determined by means of a learning algorithm. The shortest time is 5 min., the longest time 20 min.

**5** Setting the light to stay 'ON' for a time of your own choice. Each press of the button increments the chosen time setting by 1 minute.

**6** The period of time you want the light to stay 'ON' for after last detecting movement can be set from between 5 min., 10 min. to 30 min. by pressing these buttons.

**Time setting CH 2 - stay-'ON' time Switching contact 2 (HVAC)** (factory setting: 5 min.)

**7** The period of time you want light 'ON' for / to stay 'ON' for after last detecting movement can be set from between 5 min., 10 min. to 15 min. by pressing these buttons.

**Time setting CH 2 - Delay (time delay)** (factory setting: ON/OFF)

**8** **Room surveillance ON/OFF**  
Automatic adjustment of switch-'ON' delay after persons are present in the detection zone.

**9** No time delay.

**10** Time delay 10 min.

**Light threshold setting** (factory setting: 5)

**11** The chosen response threshold can be set from approx. 10 – 1000 lux.

Examples of use	Brightness settings
Night-time mode	
Corridors, foyers	1
Stairs, escalators, moving walkways	2
Washrooms, toilets, switchrooms, canteens	3
Sales floor, kindergartens, nursery school rooms, sports halls	4
Work areas: offices, conference and meeting rooms, precision assembly activities, kitchens	5
Working areas requiring good light: Laboratory, technical drawing, precision work	6
Daylight mode	

**12** Night mode

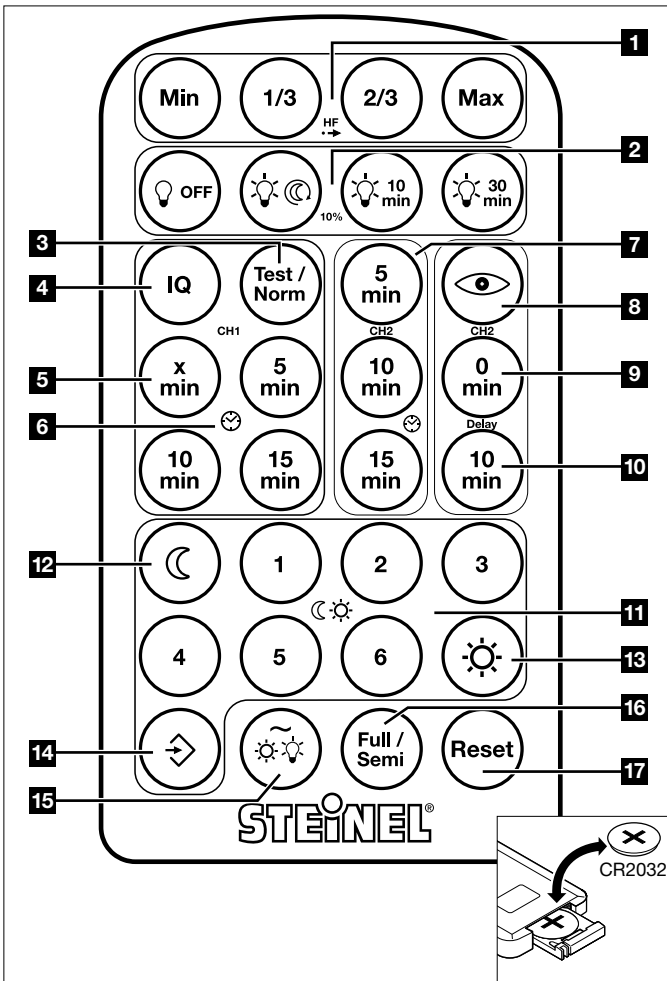
**13** Daylight mode

**14** **Teach-IN.** Light level setting using the memory button/Teach mode. This button must be pressed at the level of light at which you want the sensor to respond to movement from now on. The current twilight value is saved.

**15** **Constant-lighting control** (factory setting: ON)  
ON = blue LED lights up. OFF = blue and red LED light up

**16** **Automatic or manual mode** (factory setting: ON / fully automatic)  
ON = blue LED lights up. OFF = blue and red LED light up, manual mode

**17** **Reset**  
Resets all settings to the values selected on the detector manually or to the factory settings.



#### Disposal

Electrical and electronic equipment, accessories and packaging must be recycled in an environmentally compatible manner.



Do not dispose of electrical and electronic equipment as domestic waste.

#### EU countries only:

Under the current European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation in national law, electrical and electronic equipment no longer suitable for use must be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

#### Functional Warranty

As purchaser, you are entitled to your statutory rights against the vendor. If these rights exist in your country, they are neither curtailed nor restricted by our Warranty Declaration. We guarantee that your STEINEL Professional sensor product will remain in perfect condition and proper working order for a period of 5 years. We guarantee that this product is free from material-, manufacturing- and design flaws. In addition, we guarantee that all electronic components and cables function in the proper manner and that all materials used and their surfaces are without defects.

#### Making Claims

If you wish to make a claim, please send your product complete and carriage paid with the original receipt of purchase, which must show the date of purchase and product designation, either to your retailer or contact us at STEINEL (UK) Limited, 25 Manasty Road, Axis Park, Orton Southgate, Peterborough, PE2 6UP, for a returns number. For this reason, we recommend that you keep your receipt of purchase in a safe place until the warranty period expires. STEINEL shall assume no liability for the costs or risks involved in returning a product.

For information on making claims under the terms of the warranty, please go to [www.steinel-professional.de/garantie](http://www.steinel-professional.de/garantie)

If you have a warranty claim or would like to ask any question regarding your product, you are welcome to call us at any time on our Service Hotline 01733 366700.

**5 YEAR**  
MANUFACTURER'S  
WARRANTY

### FR FRANÇAIS

#### Le principe

La télécommande disponible en option pour le Presence Control PRO facilite l'installation de grands systèmes d'éclairage parce qu'il n'est plus nécessaire de régler chaque détecteur de présence individuellement avant son installation. Autant de détecteurs Presence Control que souhaité peuvent être pilotés par l'intermédiaire de la télécommande. Chaque pression de bouton valable est indiquée par un clignotement de la LED bleue du détecteur. La LED bleue du détecteur clignote à chaque pression sur l'un des boutons.

#### Fonctionnement

**Réglage de la portée** (réglage d'usine : 8 m au maximum)

**HF** 1 La portée peut être réglée de 1 m minimum, à 1/3, 2/3 jusqu'à 8 m max. par pression de bouton (uniquement pour les détecteurs HF).

**2** **Luminosité de balisage** (10 %) (réglage usine : OFF (désactivée))

Luminosité de balisage désactivée

Luminosité de balisage toute la nuit

Luminosité de balisage pour la durée indiquée

**Réglage de la temporisation CH 1 - temporisation contact de commutation 1** (réglage usine : mode IQ)

**3** **Mode test.** Le mode test permet de contrôler le bon fonctionnement et la zone de détection. Indépendamment de la luminosité et des mouvements, le détecteur de présence est activé pendant env. 8 secondes. Le mode test est prioritaire par rapport à tous les autres réglages. En mode normal, toutes les valeurs réglées individuellement sont valables. Le mode test s'interrompt automatiquement après 10 minutes.

**4** **Mode IQ.** La temporisation s'adapte de manière dynamique, par auto-apprentissage, au comportement de l'utilisateur. La durée optimale est calculée au moyen d'un algorithme d'apprentissage. La durée minimale est de 5 mn, au maximum de 20 mn.

**5** Réglage de la durée souhaitée de l'éclairage. Chaque pression de bouton augmente la temporisation souhaitée d'une minute.

**6** Il suffit d'appuyer sur ces boutons pour régler la durée d'éclairage souhaitée après la dernière détection d'un mouvement à 5 mn, 10 mn jusqu'à 30 mn.

**Réglage de la temporisation CH 2 - temporisation contact de commutation 2 (CVC)** (réglage usine : 5 mn)

**7** Il suffit d'appuyer sur ces boutons pour régler la temporisation souhaitée après la dernière détection d'un mouvement à 5 mn, 10 mn jusqu'à 15 mn.

**Réglage de la temporisation CH 2 - action retardée (temporisation)** (réglage d'usine : ON/OFF)

**8** **Surveillance de la pièce ON/OFF**  
Adaptation automatique de la temporisation de démarrage après la présence de personnes dans la zone de détection.

**9** Aucune temporisation.

**10** Temporisation 10 mn.

**Réglage de crépuscularité** (réglage usine : 5)

**11** La luminosité de déclenchement souhaitée peut être réglée d'env. 10 à 1000 lux.

Exemples d'application	Valeurs de luminosité de consigne
Fonctionnement nocturne	
Couloirs, entrées	1
Escaliers, escaliers roulants, tapis roulant	2
Salles d'eau, toilettes, local électrique cantines	3
Zones de vente, jardins d'enfants, pièces de maternelle, gymnases	4
Zones de travail : bureaux, salles de conférence et de réunion, salles pour travaux de montage de précision, cuisines	5
Zones de travail exigeant une bonne visibilité : laboratoires, postes de travail pour dessins techniques ou travaux de précision	6
Fonctionnement diurne	

**12** Fonctionnement nocturne

**13** Fonctionnement diurne

**14** **Teach-IN.** Réglage de crépuscularité via le bouton de mémorisation/le mode Teach. Appuyez sur ce bouton pour définir la luminosité souhaitée à laquelle doit désormais réagir le détecteur. La valeur de luminosité actuelle est enregistrée.

**15** **Maintien du niveau d'éclairage constant** (réglage usine : ON)

**ON** = la DEL bleue est allumée. **OFF** = les DEL bleue et rouge sont allumées

**16** **Mode automatique ou manuel** (réglage usine : ON / fonctionnement complètement automatique)

**ON** = la DEL bleue est allumée. **OFF** = les DEL bleue et rouge sont allumées, fonctionnement en mode manuel

**17** **Réinitialisation**

Tous les réglages sont remis aux valeurs programmées manuellement sur le détecteur ou aux valeurs d'usine.

#### Élimination

Les appareils électriques, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères !

**Uniquement pour les pays de l'UE :** conformément à la directive européenne en vigueur relative aux appareils électriques et électroniques usagés et à son application dans le droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être collectés séparément des ordures ménagères et doivent faire l'objet d'un recyclage écologique.

#### Garantie du fabricant

En tant qu'acheteur, vous disposez des droits prescrits par la loi à l'encontre du vendeur. Notre déclaration de garantie ne raccourcit ni ne limite ces droits dans la mesure où ils existent dans votre pays. Nous vous accordons une garantie de 5 ans sur le parfait état et le bon fonctionnement de votre produit à détection STEINEL Professional. Nous garantissons que ce produit ne présente pas de défauts matériels, de fabrication ni de construction. Nous garantissons le bon état de fonctionnement de tous les composants électroniques et des câbles ainsi que l'absence de vices pour tous les matériaux utilisés et leurs surfaces.

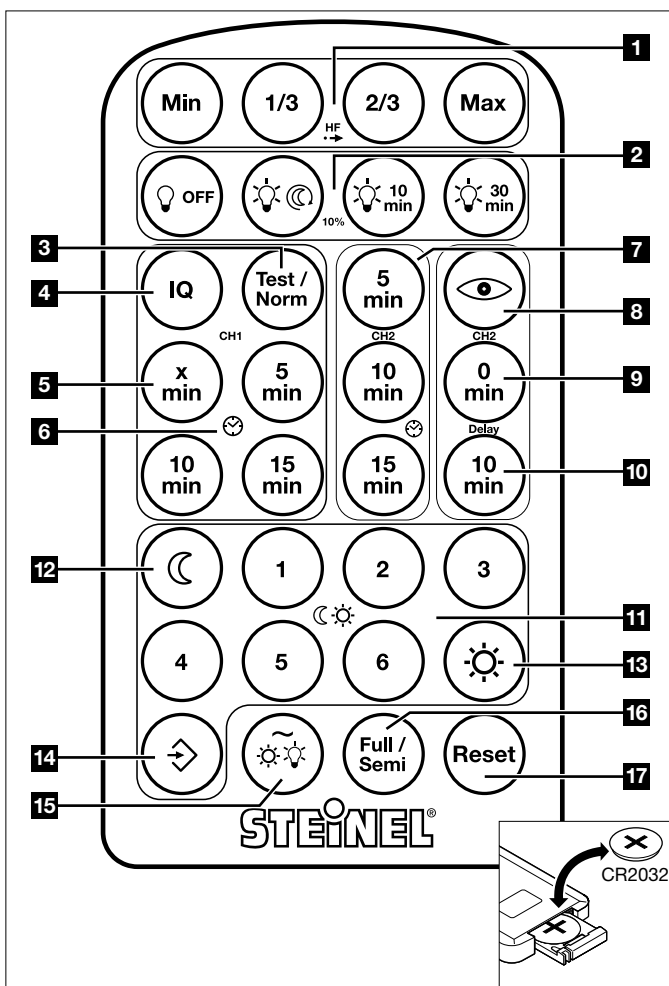
#### Réclamation

Si vous avez une réclamation à faire au sujet de votre produit, veuillez l'envoyer complet franco de port accompagné de la preuve d'achat originale qui doit comprendre la date de l'achat et la désignation du produit à votre revendeur.

Veuillez consulter notre site Internet [www.steinel-professional.de/garantie](http://www.steinel-professional.de/garantie) pour de plus amples informations sur la manière de faire valoir un droit à une prestation de garantie.

Si vous avez besoin d'avoir recours au service de garantie ou si vous avez une question au sujet de votre produit, vous pouvez nous appeler à tout moment au n° d'assistance téléphonique pour la clientèle **03 20 30 34 00**.

**5 ANS**  
DE GARANTIE  
FABRICANT



### NL NEDERLANDS

#### Het principe

De optionele afstandsbediening van de Presence Control PRO vereenvoudigt de installatie van grote verlichtingsinstallaties, aangezien niet meer iedere aanwezigheidsmelder voor de installatie ingesteld hoeft te worden. Met de afstandsbediening kunnen willekeurig veel Presence Control melders worden aangestuurd. Iedere geldige toetsdruk wordt aangegeven door het knipperen van het blauwe led-lampje op de sensor.

#### Funcities

**Reikwijdte-instelling** (instelling af fabriek: max. 8 m)

**HF 1** Door deze toets in te drukken wordt de reikwijdte van min. 1 m, 1/3, 2/3 tot max. 8 m ingesteld (alleen voor HF-sensoren).

**2** **Basislichtsterkte (10%)** (instelling af fabriek: OFF)

Basislichtsterkte gedeactiveerd

Basislichtsterkte de hele nacht

Basislichtsterkte voor de aangegeven tijd

**Tijdstelling CH 1** - nalooptijd schakelcontact 1 (instelling af fabriek: IQ-modus)

**3 Testmodus.** De testmodus is bedoeld om de functionaliteit en het registratiebereik te controleren. Onafhankelijk van lichtsterkte en beweging schakelt de aanwezigheidsmelder ca. 8 sec. in. De testmodus heeft voorrang op alle andere instellingen. Bij normaal bedrijf gelden alle individueel ingestelde waarden. Na 10 min. wordt de testmodus automatisch verlaten.

**4 IQ-modus.** De nalooptijd past zich dynamisch, zelflerend aan het gebruikersgedrag aan. Via een leer algoritme wordt de optimale tijd berekend. De kortste tijd bedraagt 5 min., de langste tijd 20 min.

**5** Instellen van de branduur op een individueel gewenste tijd. Elke druk op de knop verhoogt de gewenste tijdstelling met steeds 1 minuut.

**6** De gewenste branduur na de laatste bewegingsregistratie kan door het indrukken van de toetsen op 5 min., 10 min. tot max. 30 min. worden ingesteld.

**Tijdstelling CH 2** - nalooptijd schakelcontact 2 (HLK) (instelling af fabriek: 5 min.)

**7** De gewenste branduur/nalooptijd na de laatste bewegingsregistratie kan door het indrukken van de toetsen op 5 min., 10 min. tot max. 15 min. worden ingesteld.

**Tijdstelling CH 2** - delay (tijdvertraging) (instelling af fabriek: ON/OFF)

**8 Bewaking ON/OFF**

Automatische aanpassing van de inschakelvertraging na verblijf van mensen in het registratiegebied.

**9** Geen tijdvertraging.

**10** Tijdvertraging 10 min.

**Schemerinstelling** (instelling af fabriek: 5)

**11** De gewenste drempelwaarde kan van ca. 10 – 1000 lux worden ingesteld.

Toepassingsvoorbeelden	Ingestelde lichtwaarden
Nachtmodus	
Gangen, hallen	1
Trappen, roltrappen, lopende banden	2
Wasruimtes, toiletten, schakelkamers, kantines	3
Winkels, crèches, scholen, sporthallen	4
Bedrijfsruimtes: kantoor-, conferentie- en vergaderruimtes, fijne montageverzaamheden, keukens	5
Zichtintensieve werkgebieden: laboratoria, technisch tekenen, nauwkeurige werkzaamheden	6
Dagmodus	

**12** Nachtstand

**13** Dagstand

**14 Teach-IN.** Schemerinstelling via de geheugentoets/teach-modus. Bij de gewenste lichtomstandigheden, waarbij de sensor in de toekomst op bewegingen moet reageren, moet op deze toets worden gedrukt. De actuele schemerwaarde wordt opgeslagen.

**15 Regeling constant licht** (instelling af fabriek: ON)  
ON = blauw led-lampje brandt. OFF = blauw en rood led-lampje branden

**16 Automatische of handmatige modus** (instelling af fabriek: ON / volautomatisch)  
ON = blauw led-lampje brandt. OFF = blauw en rood led-lampje branden, manuele modus

**17 Reset**  
Het terugzetten van alle instellingen naar de handmatig op de melder uitgevoerde instellingen resp. de fabrieksinstellingen.

#### Verwijderen

Elektrische apparaten, toebehoren en verpakkingen dienen milieuvriendelijk gerecycled te worden.



Doe elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

#### Alleen voor EU-landen:

Conform de geldende Europese richtlijn voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur en hun implementatie in het nationaal recht, dienen niet langer bruikbare elektrische apparaten gescheiden ingezameld en milieuvriendelijk gerecycled te worden.

#### Fabrieksgarantie

Als koper heeft u t.o.v. de verkoper recht op de wettelijk voorgeschreven garantie. Voor zover dit recht op garantie in uw land bestaat, wordt die door onze garantieverklaring noch verkort, noch beperkt. Wij verlenen 5 jaar garantie op de onberispelijke staat en het correcte functioneren van uw sensorproduct uit het STEINEL Professional assortiment. Wij garanderen dat dit product geen materiaal-, productie- of constructiefouten heeft. Wij garanderen de goede werking van alle elektronische componenten en kabels, alsook dat alle toegepaste materialen en hun oppervlakken vrij van gebreken zijn.

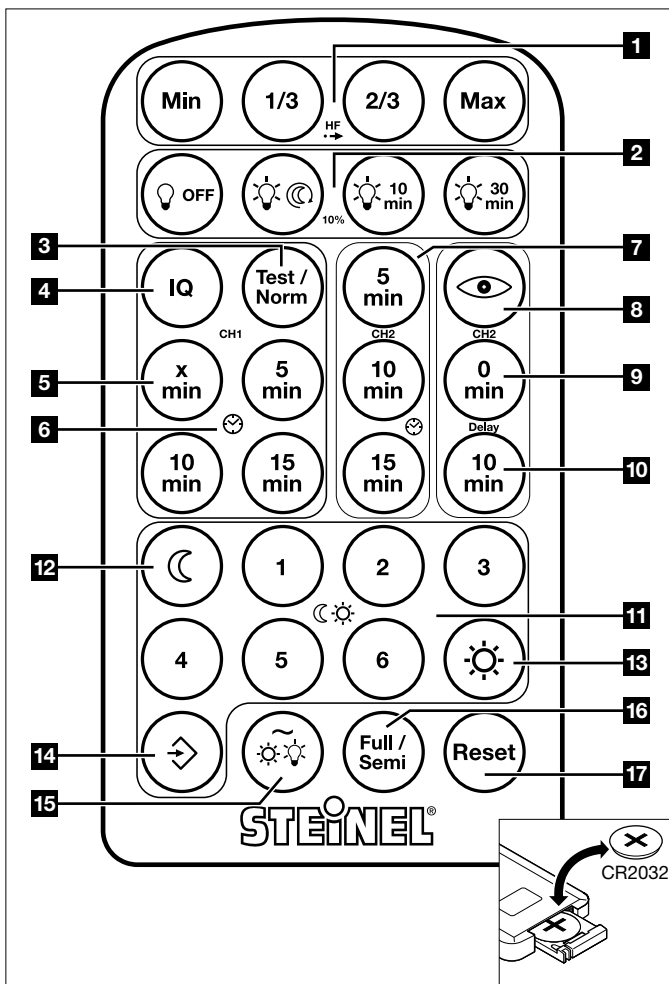
#### Garantie claimen

Als u aanspraak wilt maken op garantie, dan kunt u het betreffende artikel, compleet samen met het originele aankoopbewijs en de klachtomschrijving, terugsturen naar uw leverancier of direct naar **Van Spijk Agenturen, De Scheper 402, 5688 HP Dirschoot**. Wij adviseren u daarom uw aankoopbewijs zorgvuldig te bewaren tot de garantieperiode is verlopen. STEINEL kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de transportkosten en het transportrisico van het terugsturen.

(Op onze website [www.vanspijk.nl](http://www.vanspijk.nl) vindt u meer informatie over het claimen van garantierechten)

Als u een garantie-aanvraag heeft of technische vragen betreffende uw product, kunt u contact opnemen met onze helpdesk **+31 499 551490**.

**5 JAAR**  
FABRIEKS  
GARANTIE



### IT ITALIANO

#### Il principio

Il telecomando optional per il rilevatore di presenza Control PRO facilita l'installazione di impianti d'illuminazione di grandi dimensioni, in quanto con esso non occorre più impostare ogni rilevatore di presenza prima dell'installazione. Con il telecomando si può comandare una quantità qualsiasi di rilevatori di presenza Control. Ogni pressione di tasto valida viene segnalata con il lampeggio del LED blu che si trova sul sensore.

#### Funzioni

**Regolazione del raggio d'azione** (impostazione da parte del costruttore: max. 8 m)

**HF** **1** Con la pressione del tasto si può regolare il raggio d'azione da min. 1 m, 1/3, 2/3 a max. 8 m (solo per sensori HF).

**2** **Luminosità di base (10%)** (impostazione da parte del costruttore: OFF)

Luminosità di base disattivata

Luminosità di base per tutta la notte

Luminosità di base per il periodo impostato

**Regolazione del periodo di accensione CH 1** - Tempo di accensione del canale 1 (impostazione da parte del costruttore: modalità IQ)

**3** **Modalità test.** La modalità test serve per verificare la funzionalità nonché il campo di rilevamento. Il rilevatore di presenza si accende per ca. 8 sec. indipendentemente dalla luminosità dell'ambiente e dal movimento. La modalità test ha la precedenza rispetto a tutte le altre impostazioni. Nella modalità di funzionamento normale valgono tutti i valori impostati individualmente. Dopo 10 min. la modalità test viene abbandonata automaticamente.

**4** **Modalità IQ.** Il tempo di accensione si adegua dinamicamente e con autoapprendimento al comportamento dell'utente. Tramite un algoritmo di apprendimento viene calcolato il tempo ottimale. Il periodo più breve è di 5 min, quello più lungo è di 20 min.

**5** Impostazione personalizzata del tempo di accensione della luce. Ad ogni pressione del tasto il tempo impostato aumenta di 1 minuto.

**6** La durata del periodo di accensione della luce desiderata dopo l'ultimo rilevamento di movimento può venire impostata con la pressione dei relativi tasti su 5 min, 10 min fino a 30 min.

**Regolazione del periodo di accensione CH 2** - Tempo di accensione del canale 2 (HVAC) (impostazione da parte del costruttore: 5 min)

**7** La durata del periodo di accensione del carico desiderata dopo l'ultimo rilevamento di movimento può venire impostata con la pressione dei relativi tasti su 5 min, 10 min fino a 15 min.

**Regolazione del periodo di accensione CH 2 - Delay** (ritardo) (impostazione da parte del costruttore: ON/OFF)

**8** **Controllo dell'ambiente ON/OFF**  
Adeguamento automatico del ritardo di accensione dopo la sosta di persone nel campo di rilevamento.

**9** Nessun ritardo.

**10** Ritardo 10 min.

**Regolazione crepuscolare** (impostazione da parte del costruttore: 5)

**11** La soglia d'intervento desiderata può venire regolata in continuo tra ca. 10 e 1000 Lux.

Esempi di applicazione	Valori nominali di luminosità
Funzionamento nel buio notturno	
Corridoi, atri d'ingresso	1
Scale, scale mobili, nastri trasportatori	2
Lavatoi, servizi igienici, cabine elettriche, cantine	3
Zone di vendita, asili, padiglioni sportivi	4
Ambienti di lavoro: uffici, sale per conferenze e sale per riunioni, locali in cui si svolgono lavori di montaggio di precisione, cucine	5
Zone di lavoro che richiedono un'ottima illuminazione: laboratori, uffici di progettazione, locali in cui si svolgono lavori di precisione	6
Modalità a luce diurna	

**12** Funzionamento nel buio notturno

**14** **Teach-IN.** Regolazione crepuscolare tramite il tasto di memoria (modalità Teach). In presenza della luminosità a cui si desidera che il sensore in futuro reagisca in caso di movimento, si deve premere questo tasto. Il valore di luce crepuscolare attuale viene memorizzato.

**15** **Regolazione luce costante** (impostazione da parte del costruttore: ON)  
ON = il LED blu è acceso. OFF = i LED blu e rosso sono accesi

**16** **Modalità automatica o manuale** (impostazione da parte del costruttore: ON / modalità completamente automatica). ON = il LED blu è acceso. OFF = i LED blu e rosso sono accesi, funzionamento manuale

**17** **Reset**

Ritorno di tutte le impostazioni ai valori impostati manualmente sul rilevatore o ripristino delle impostazioni di fabbrica se nessuna impostazione manuale è stata effettuata.

#### Smaltimento

Apparecchi elettrici, accessori e materiali d'imballaggio devono essere consegnati agli appositi centri di raccolta e smaltimento.



Non gettare gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

#### Solo per paesi UE:

Conformemente alla Direttiva Europea vigente in materia di rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici e alla sua attuazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici ed elettronici non più idonei all'uso devono essere separati dagli altri rifiuti e consegnati a un centro di riciclaggio riconosciuto.

#### Garanzia del produttore

Quale acquirente Lei può rivendicare nei confronti del venditore i diritti previsti dalla legge. Nella misura in cui tali diritti esistono nel Suo paese, la nostra dichiarazione di garanzia né li riduce né li limita. Noi Le concediamo 5 anni di garanzia dell'impeccabile costituzione e del regolare funzionamento del Suo prodotto a sensori STEINEL Professional. Noi garantiamo che questo prodotto è privo di difetti di produzione e costruzione. Garantiamo la funzionalità di tutti i componenti elettronici e di tutti i cavi nonché l'assenza di vizi di tutti i materiali impiegati e delle loro superfici.

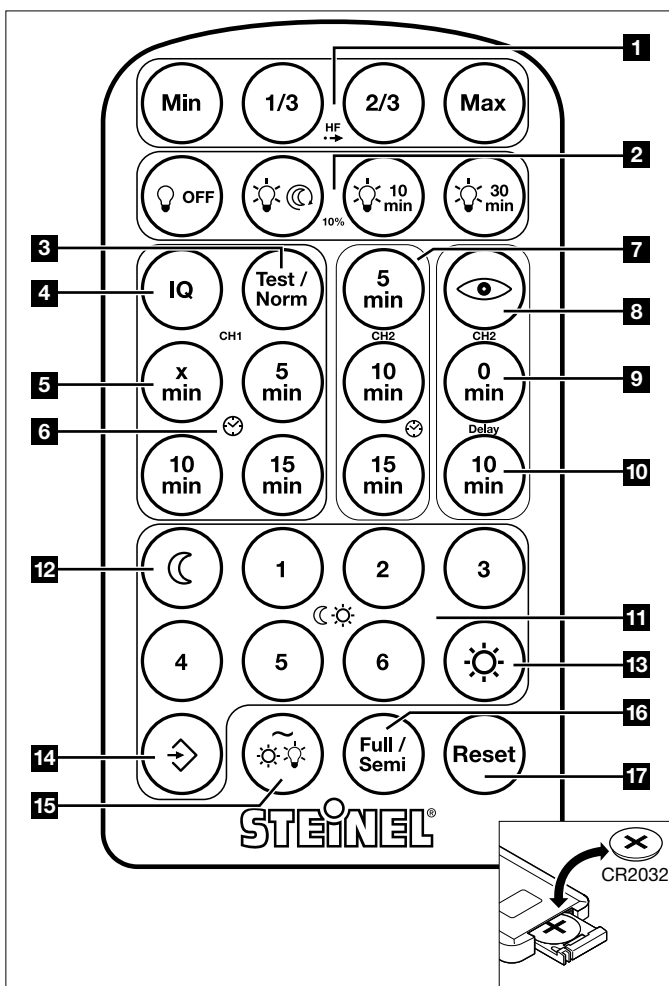
#### Rivendicazione

Se ha intenzione di esporre reclamo in merito al prodotto da Lei acquistato, La si prega di trasmettere tale reclamo completo e affrancato assieme allo scontrino d'acquisto o alla fattura indicante la data dell'acquisto e la denominazione del prodotto al Suo rivenditore o direttamente a noi: **STEINEL Italia S.r.l., Largo Donegani 2, I-20121 Milano.** Le consigliamo pertanto di conservare scrupolosamente lo scontrino d'acquisto o la fattura fino alla scadenza del periodo di garanzia. La STEINEL declina ogni responsabilità per costi e rischi legati al trasporto nell'ambito della restituzione del prodotto.

(Per informazioni in merito alla rivendicazione di un diritto di garanzia si prega di consultare il nostro sito web [www.steinel.it](http://www.steinel.it))

Se dovesse esporre un caso di garanzia o una domanda sul Suo prodotto, ci può contattare al numero **+39/02/96457231** dal lunedì al venerdì dalle 9:00 alle 18:00.

**5 ANNI**  
DI GARANZIA  
DEL PRODUTTORE



### ES ESPAÑOL

#### El concepto

El mando a distancia opcional para Presence Control PRO facilita el montaje de las instalaciones de alumbrado de mayor envergadura, al no ser necesario ajustar cada detector antes del montaje. Con el mando a distancia, se puede controlar una cantidad indefinida de detectores Presence Control. Cada pulsación de tecla válida se visualiza mediante el LED azul del sensor centelleante.


#### Funciones

**Regulación del alcance** (configuración de fábrica: máx. 8 m)

**HF** **1** Pulsando una tecla se puede regular el alcance desde un mínimo de 1 m, 1/3, 2/3 hasta un máximo de 8 m (solo para sensores AF).

**2** **Luz de cortesía (10%)** (configuración de fábrica: OFF)

 Luz de cortesía desactivada

 Luz de cortesía toda la noche

  Luz de cortesía por el tiempo indicado

**Temporización CH 1 - Desconexión diferida contacto 1** (configuración de fábrica: modo CI)

**Test / Norm** **3** **Funcionamiento de prueba.** El funcionamiento de prueba sirve para comprobar la funcionalidad, así como el campo de detección. Con independencia de la luminosidad y del movimiento, el detector de presencia se conecta por unos 8 seg. El funcionamiento de prueba tiene prioridad sobre cualquier otro ajuste. En funcionamiento normal, se aplican los parámetros individuales ajustados. El funcionamiento de prueba se finaliza automáticamente después de 10 min.

**4** **Modo CI.** La desconexión diferida se adapta de forma dinámica y autoanalizadora al comportamiento del usuario. Mediante un algoritmo de aprendizaje se averigua el lapso de tiempo óptimo. El tiempo mínimo son 5 min., el máximo, 20 min.

**5** Ajuste del período de alumbrado a un tiempo individualizado. Cada vez que se pulsa la tecla se aumenta el ajuste en 1 minuto.

**6** El intervalo de iluminación deseado desde la última detección de movimiento puede ajustarse pulsando los botones a 5 min., 10 min. hasta a 30 min.

**Temporización CH 2 - Desconexión diferida contacto 2 (CEA)** (configuración de fábrica: 5 min.)

**7** El intervalo de iluminación/desconexión diferida deseado desde la última detección de movimiento puede ajustarse pulsando los botones a 5 min., 10 min, hasta 15 min.

**Temporización CH 2 - Delay (retardo)** (regulación de fábrica: ON/OFF)



**8** **Vigilancia de interior: ON/OFF**  
Adaptación automática de la conexión diferida después de la presencia de personas en la zona de detección.

**9** Sin retardo.

**10** Retardo 10 min.

**Regulación crepuscular** (configuración de fábrica: 5)

**11** El punto de activación deseado puede regularse entre los 10 – 1000 lux aprox.

Ejemplos	Valor de luminosidad requerido
Funcionamiento nocturno	
Recibidores, vestíbulos	1
Escaleras, escaleras mecánicas, pasillos rodantes	2
Lavabos, WC, salas de mando, cantinas	3
Locales de venta, guarderías, parvularios, gimnasios	4
Ámbitos de trabajo: Oficinas, salas de conferencia y reunión, trabajos de montaje fino, cocinas	5
Lugares de trabajo pendientes de buena visibilidad: Laboratorio, dibujo técnico, trabajos de gran precisión	6
Funcionamiento a la luz del día	

**12** Funcionamiento nocturno

**13** Funcionamiento diurno

**14** **Teach-IN.** Regulación crepuscular mediante la tecla de memorización/modo aprendizaje. Se ha de pulsar esta tecla cuando se den las condiciones de alumbrado a las que se desee que reaccione el sensor en el futuro en caso de movimiento. El valor crepuscular actual queda memorizado.

**15** **Regulación de luz constante** (configuración de fábrica: ON)  
ON = LED azul encendido. OFF = LED azul y rojo encendidos

**16** **Operación automática o manual** (configuración de fábrica: ON / modo completamente automático)  
ON = LED azul encendido. OFF = LED azul y rojo encendidos, operación manual

**17** **Reposición**  
Reposición de todos los parámetros del detector a los valores ajustados manualmente o a la configuración de fábrica.

#### Eliminación

Aparatos eléctricos y embalajes han de someterse a un reciclamiento respetuoso con el medio ambiente.



¡No eche los aparatos eléctricos a la basura doméstica!

#### Solo para países de la UE:

Según la Directiva europea vigente sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición al derecho nacional, aparatos eléctricos fuera de uso han de ser recogidos por separado y sometidos a un reciclamiento respetuoso con el medio ambiente.

#### Garantía de fabricante

A usted, el comprador, le asisten ciertos derechos legales frente al vendedor. En la medida en que estos derechos existan en su país, ellos no se verán acortados ni limitados por nuestro Certificado de garantía. Le ofrecemos 5 años de garantía sobre el estado y el funcionamiento impecables de su producto STEINEL Professional con técnica de sensores. Garantizamos que este producto carece de defectos derivados del material, la fabricación o construcción. Garantizamos la plena funcionalidad de todos los cables y piezas electrónicas, así como la ausencia de defectos en cualquier material empleado o en su superficie.

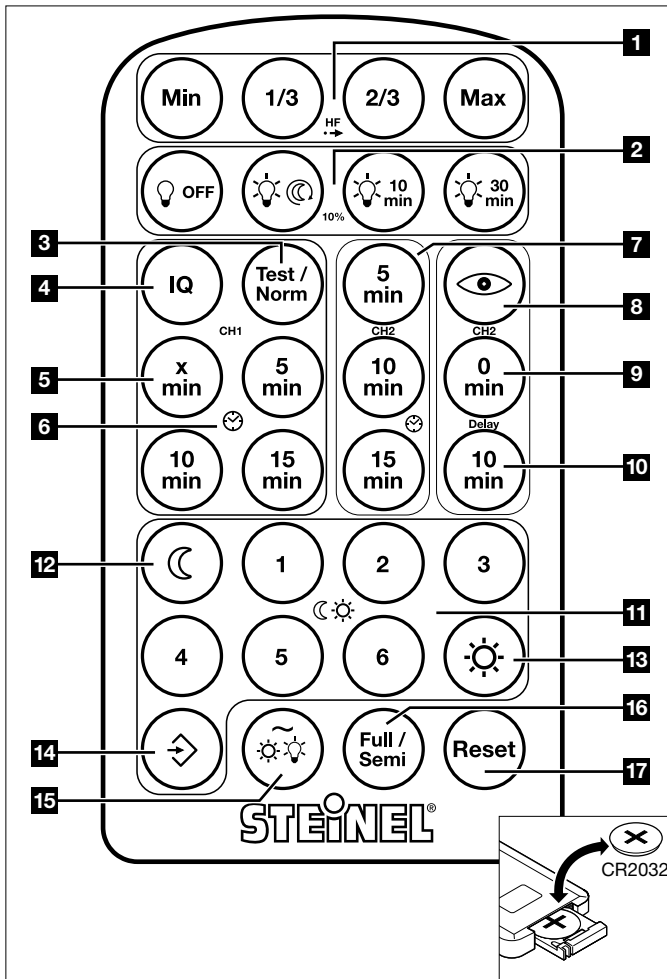
#### Reclamación

Si usted desea reclamar su producto, envíelo, por favor, todo completo y a porte pagado junto con el tiquet de compra original que deberá indicar la fecha de compra y la denominación del producto a su vendedor o directamente a nuestra dirección, **SAET-94 S.L. - C/Trepadella, n° 10, Pol. Ind. Castellbisbal Sud, E-08755 Castellbisbal (Barcelona)**. Recomendamos, por eso, guardar bien el tiquet de compra hasta que haya expirado el período de garantía. STEINEL no responderá por gastos o riesgos de transporte con motivo del envío.

Información para hacer constar un caso de garantía la obtendrá a través de nuestra página web [www.steinel-professional.de/garantie](http://www.steinel-professional.de/garantie)

Para cualquier caso de garantía o duda referente a su producto, nos puede llamar al número del Servicio Técnico **+34 93 772 28 49**.

**5 AÑOS**  
DE GARANTÍA  
DE FABRICANTE



## PT PORTUGUÊS

### O princípio

O comando opcional para o Presence Control PRO facilita a instalação de grandes sistemas de iluminação, pois deixa de ser necessário ajustar cada um dos detetores de presença antes de os instalar. O comando permite controlar um número ilimitado de detetores Presence Control. O LED azul do sensor pisca cada vez que premir corretamente numa tecla do comando.

### Funções

**Ajuste do alcance (regulação de fábrica: no máx. 8 m)**

**HF** **1** Ao premir a tecla, pode realizar-se um ajuste do alcance de 1 m, 1/3, 2/3 até ao valor máx. de 8 m (apenas para sensores de AF).

**2** **Luminosidade básica (10 %)** (regulação de fábrica: OFF)

Luminosidade básica desativada

Luminosidade básica toda a noite

Luminosidade básica durante o tempo que é indicado

**Ajuste do tempo CH 1 - Tempo pós-evento do contacto de comutação 1 (regulação de fábrica: modo IQ)**

**3** **Funcionamento de teste.** O funcionamento de teste destina-se à verificação do funcionamento e da área de deteção. Independentemente da luminosidade e do movimento, o detetor de presença liga-se por aprox. 8 s. O modo de funcionamento de teste tem prioridade face a todas as outras definições. No modo de funcionamento normal, aplicam-se todos os valores regulados individualmente. Passados 10 min. o modo de funcionamento de teste é cancelado automaticamente.

**4** **Modo IQ.** O tempo pós-evento adapta-se de forma dinâmica e por autoprogramação ao perfil do utilizador. Um algoritmo de autoprogramação calcula o tempo ideal. O intervalo mais curto é de 5 min., o intervalo mais longo é de 20 min.

**5** Ajusta a duração da luz para o tempo que se deseja. Cada vez que se premir a tecla, o ajuste do tempo aumenta um minuto.

**6** A duração da luz desejada após a última deteção de movimento pode ser definida premindo as teclas: de 5 min., 10 min. até 30 min.

**Ajuste do tempo CH 2 - Tempo pós-evento do contacto de comutação 2 (HALO) (regulação de fábrica: 5 min.)**

**7** Premindo as teclas a duração da luz/tempo pós-evento desejada após a última deteção de movimento pode ser definida com 5 min., 10 min. até 15 min.

**Ajuste do tempo CH 2 - Delay (retardamento) (regulação de fábrica: ON/OFF)**

**8** **Monitorização do recinto ON/OFF**  
Adaptação automática do retardamento da ligação após a presença de pessoas na área de deteção.

**9** Sem retardamento.

**10** Retardamento de 10 min.

**Regulação crepuscular (regulação de fábrica: 5)**

**11** O limiar de resposta desejado pode ser ajustado de 10 a 1000 lux.

Exemplos de aplicação	Valores de luminosidade nominais
Regime noturno	
Corredores, halls de entrada	1
Escadas, escadas rolantes, esteiras transportadoras	2
Lavabos, WC, salas de controlo, refeitórios	3
Área de vendas, infantários, salas de pré-escola, pavilhões desportivos	4
Áreas de trabalho: escritórios, salas de conferência e reunião, trabalhos de montagem de precisão, cozinhas	5
Áreas de trabalho intenso para a vista: Laboratórios, desenhos técnicos, trabalhos de alta precisão	6
Regime diurno	

**12** Regime noturno

**13** Regime diurno

**14** **Teach-IN.** Regulação crepuscular através do botão de memória/modo Teach. Esta tecla deve ser premida no momento em que se verificam as condições de luminosidade desejadas para a ativação futura do detetor de movimento. Esse limiar crepuscular fica memorizado.

**15** **Regulação de luz constante** (regulação de fábrica: ON)  
ON = LED azul acende-se. OFF = LED azul e vermelho acendem-se

**16** **Modo automático ou manual** (regulação de fábrica: ON / totalmente automático)  
ON = LED azul acende-se. OFF = LED azul e vermelho acendem-se, modo manual

**17** **Reset**  
Recolocação de todas as definições nos valores definidos manualmente no detetor ou nos valores de fábrica.

### Reciclagem

Equipamentos elétricos, acessórios e embalagens devem ser entregues num posto de reciclagem ecológica.



Nunca deite equipamentos elétricos para o lixo doméstico!

### Apenas para estados membros da U.E.:

Segundo a diretiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, e a respetiva transposição para o direito nacional, todos os equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida útil devem ser recolhidos separadamente e entregues nos pontos de recolha previstos para fins de reutilização ecológica.

### Garantia do fabricante

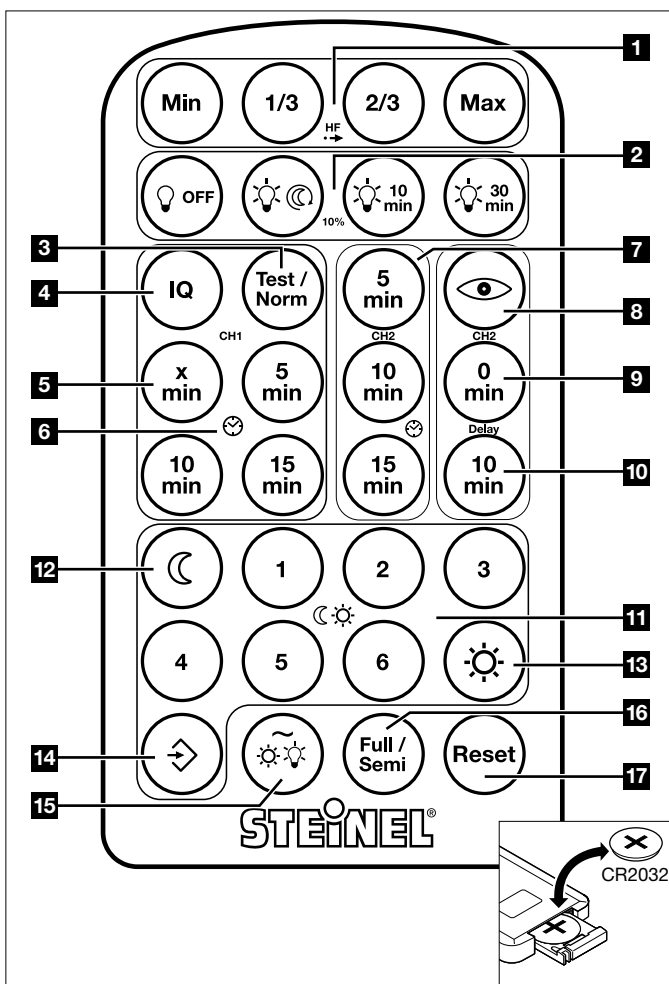
Enquanto comprador, tem direito a uma garantia quer seja legal ou por defeitos de fabrico junto do vendedor. A nossa declaração de garantia não tem qualquer efeito substitutivo nem limitador sobre estes direitos. Nós concedemos-lhe 5 anos de garantia sobre o perfeito estado e o correto funcionamento do seu produto da série STEINEL Professional. Garantimos-lhe que o produto não apresenta quaisquer defeitos de material, fabrico e construção. Garantimos as perfeitadas condições de funcionamento de todos os componentes eletrónicos e cabos, bem como a ausência de defeitos em todos os materiais utilizados e respetivos acabamentos.

### Reclamação

Se pretender fazer uma reclamação, ao abrigo da garantia, envie por favor, o seu produto completo com os respetivos portes pagos e acompanhado pelo original da fatura de compra, que deverá conter obrigatoriamente a data da compra e a designação inequívoca do produto, ao seu revendedor ou diretamente a nós: **F. Fonseca, S.A. - Rua João Francisco do Casal 87-89, 3800-266 Aveiro.** Por isso, recomendamos que guarde a sua fatura de compra num local seguro até o prazo de garantia expirar. A F. Fonseca, S.A. não assumirá qualquer responsabilidade pelos custos e riscos de transporte na devolução de um produto. Para obter informações sobre como reclamar o seu direito a uma intervenção ao abrigo da garantia, visite o nosso site em [www.ffonseca.com](http://www.ffonseca.com)

Se necessitar de uma intervenção ao abrigo da garantia ou se tiver qualquer dúvida em relação ao seu produto, contacte-nos através da nossa linha de assistência: **+351 234 303 900.**

**5 ANOS**  
GARANTIA  
DO FABRICANTE



### SE SVENSKA

#### Princip

Fjärrkontrollen till Presence Control PRO som finns som tillbehör, underlättar installationen av större belysningsanläggningar, eftersom de enskilda närvarovakterna inte längre behöver ställas in före installationen. Med fjärrkontrollen kan ett valfritt antal Presence Control vakter styras. Den blå LED-lampan på sensorn blinkar vid varje giltigt knapptryck.

#### Funktioner

**Räckviddinställning** (fabriksinställning: max. 8 m)

**HF** 1 Räckvidden kan ställas in med knapptryck från min. 1 m, 1/3, 2/3 upp till max. 8 m (bara för HF-sensorer).

**2** Grundljusnivå (10 %) (fabriksinställning: OFF)

Grundljus inaktiverat

Grundljus aktiverat

Grundljusnivå under den inställda tiden

**Tidsinställning CH 1** - efterlystid kanal 1 (fabriksinställning: IQ-läge)

**3** Testdrift. Testdriften används för att kontrollera funktionen och bevakningsområdet.

Oberoende av ljusnivå och rörelse tillkopplas närvarovakten i ca 8 sek. Testdriften har prioritet framför alla andra inställningar. I normal drift gäller samtliga individuellt inställda värden. Efter 10 min. lämnas testdriften automatiskt.

**4** IQ-läge. Efterlystiden anpassas dynamiskt och självinlärande till användarprofilen. Via en inlärningsalgoritm fastställs den optimala tiden. Den kortaste tiden är 5 min., den längsta tiden 20 min.

**5** Inställning av efterlystid till önskad, individuell tid. Varje knapptryck förlänger den önskade tidsinställningen med 1 minut.

**6** Med ett tryck på knapparna kan önskad efterlystid efter sista rörelsedetektering ställas in på 5 min., 10 min. eller 30 min.

**Tidsinställning CH 2** - efterlystid kanal 2 (HLK) (fabriksinställning: 5 min.)

**7** Med ett tryck på knapparna kan önskad eftergångstid efter sista rörelsedetektering ställas in på 5 min., 10 min. eller 15 min.

**Tidsinställning CH 2** - Delay (tillslagsfördröjning) (fabriksinställning: ON/OFF)

**8** Rumsövervakning ON/OFF

Aktiverar kanal 2 när sensorn detekterar hög aktivitet (många rörelser) i bevakningsområdet.

**9** En genomgång eller ett snabbt ärende i bevakningsområdet aktiverar inte kanal 2.

Ingen tillslagsfördröjning.

**10** Tillslagsfördröjning 10 min.

**Inställning av skymningsnivå** (fabriksinställning: läge 5)

**11** Önskad skymningsnivå kan ställas in mellan ca 10 – 1000 lux.

Användningsexempel	Börvärden för ljusnivå
Nattdrift	☾
Korridorer, entréer	1
Trappor, rulltrappor, åkband	2
Tvätttrum, toaletter, kontrollrum, lunchrum	3
Föreläsningssalen, lekstugor, förskolor, idrottshallar	4
Arbetsområden: kontors-, konferens- och mötesrum, fina monteringsarbeten, kök	5
Arbetsområden som kräver god belysning: Laboratorier, tekniska ritningar, exakta arbeten	6
Dagsljusdrift (skymningsrelä frånkopplat)	☀

**12** Nattdrift

**13** Dagsljusdrift

**14** Teach-IN. Inställning av skymningsnivå via inläsningsläge / Teach-läge. Genom att trycka på denna knapp läser sensorn in omgivningens ljusnivå, sensorn reagerar på rörelser först när omgivande ljus underskrider inläst ljusnivå.

**15** Konstantljusreglering (fabriksinställning: ON)  
ON = blå LED lyser. OFF = blå och röd LED lyser

**16** Automatisk eller manuell tändning via strömställare sk. frånvarofunktion. (fabriksinställning: ON / helautomatik)  
ON = blå LED lyser. OFF = blå och röd LED lyser, manuell tändning

**17** Reset  
Återställer samtliga inställningar till de manuellt inställda värdena på vakten resp. till fabriksinställningarna.

#### Avfallshantering

Elapparater, tillbehör och förpackning måste lämnas in till miljövänlig återvinning.



Kasta inte elapparater i hushållssoporna!

#### Gäller endast EU-länder:

Enligt det gällande europeiska direktivet om uttjänta elektriska och elektroniska apparater och dess omsättning i nationell lagstiftning, måste uttjänta elapparater lämnas in till miljövänlig återvinning.

#### Tillverkargaranti

Som köpare har du rätt till gällande garantirättigheter enligt Konsumentlagen alt. ALEM 09. Dessa rättigheter varken förkortas eller begränsas genom vår garantiförklaring. Utöver den rättsliga garanti-fristen, ger vi 5 års garanti på att din STEINEL-Professional-Sensor-produkt är i oklanderligt skick och fungerar korrekt. Vi garanterar, att denna produkt är helt utan material-, produktions- eller konstruktionsfel. Vi garanterar, att alla elektroniska element och kablar är fullt funktionsdugliga samt att allt använt råmaterial jämte dess ytor, är helt utan brister.

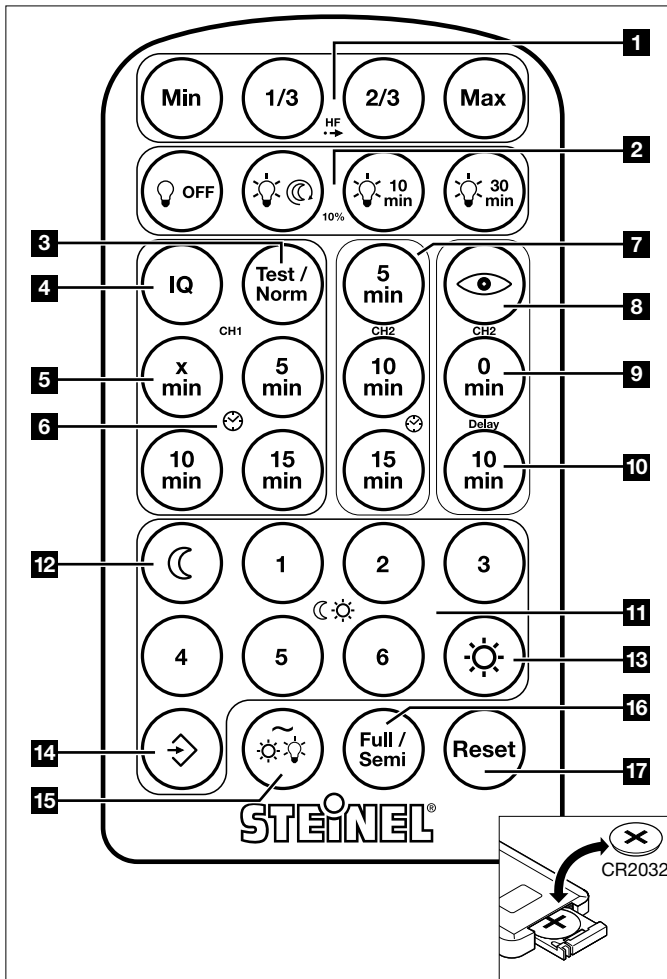
#### Reklamation

Om du vill reklamera din produkt, så kontakter du inköpsstället dvs din återförsäljare. Om återförsäljaren av olika anledningar ej kan kontaktas kan du vända dig direkt till Steinels generalagent i Sverige; **Karl H Ström AB, Verktygsvägen 4, 553 02 Jönköping, 036 - 550 33 00**. Vi rekommenderar att du sparar kvittot väl tills garantitiden har gått ut. För transportkostnader och -risker vid retursändningar lämnar STEINEL ingen garanti.

Ytterligare uppgifter om produkter samt kontakt hittar du på vår hemsida. [www.khs.se](http://www.khs.se)

Om du har frågor beträffande produkten eller frågor om garantins omfattning, kan du alltid nå oss på **036 - 550 33 00**.

**5 ÅRS**  
TILLVERKAR  
GARANTI





### Princippet


Den optionelle fjernbetjening til Presence Control PRO letter installationen af større belysningsystemer, da hver enkelt bevægelsessensor ikke længere skal indstilles før installation. Fjernbetjeningen kan anvendes til styring af et vilkårligt antal Presence Control-sensorer. Ethvert gyldigt tryk på knappen bekræftes ved at den blå LED på sensoren blinker.

### Funktioner

**Rækkeviddeindstilling** (fabriksindstilling: Maks. 8 m)

**HF** 1 Ved hjælp af disse knapper kan man indstille rækkevidden på min.1 m, 1/3, 2/3 op til maks. 8 m (gælder kun for HF-sensorer).

**2 Basislysstyrke (10%)** (fabriksindstilling: OFF)

 Basislysstyrke deaktiveret

 Basislysstyrke hele natten

 Basislysstyrke i den viste tid

**Tidsindstilling CH 1** - efterløbstid omskiftekontakt 1 (fabriksindstilling: IQ-modus)

**3 Testdrift.** Testdriften anvendes til kontrol af funktionen samt overvågningsområdet.

Uafhængigt af lysstyrke og bevægelse tænder bevægelsessensoren i ca. 8 sek. Testdriften har forrang for alle andre indstillinger. I normal drift gælder alle individuelt indstillede værdier. Efter 10 min. forlades testdriften automatisk.

**4 IQ-modus.** Efterløbstiden tilpasser sig dynamisk, selvtlærende til brugeradfærden. Den optimale tidscyklus findes via en lærealgoritme. Den korteste tid er 5 min., den længste 20 min.

**5** Indstilling af individuel brændetid. Hver gang man trykker på knappen, øges tidsindstillingen med 1 minut.

**6** Ved hjælp af knapperne kan man indstille den ønskede brændetid fra sidste bevægelsesregistrering på 5 min, 10 min og op til 30 min.

**Tidsindstilling CH 2** - efterløbstid omskiftekontakt 2 (VVK) (fabriksindstilling: 5 min)

**7** Ved hjælp af knapperne kan man indstille den ønskede brændetid/efterløbstid fra sidste bevægelsesregistrering på 5 min, 10 min og op til 15 min.

**Tidsindstilling CH 2** - delay (forsinkelse) (fabriksindstilling: ON/OFF)

**8 Rumovervågning ON/OFF**



Automatisk tilpasning af forsinket tænding efter at personer har opholdt sig i detekteringsområdet.

**9** Ingen forsinkelse.

**10** Forsinkelse 10 min.

**Skumringsindstilling** (fabriksindstilling: 5)

**11** Den ønskede reaktionsværdi kan indstilles på ca.10 – 1000 lux.

Eksempler på anvendelse	Nominelle lysstyrker
Natmodus	
Entreer, indgangshaller	1
Trapper, rulletrapper, rullende fortove	2
Vaskerum, toiletter, rum med elektriske installationer, kantiner	3
Salgsområder, børnehaver, sportshaller	4
Arbejdsområder: Kontor-, konference- og mødelokaler, fint monteringsarbejde, køkkener	5
Synsintensive arbejdsområder: Laboratorium, teknisk tegning, præcisionsarbejde	6
Drift i dagslys	

**12** Natmodus

**13** Dagsmodus

**14 Teach-IN.** Skumringsindstilling via gem-knappen/Teach-modus. Tryk på knappen under de lysforhold, hvor sensoren fremover skal reagere på bevægelse. Den aktuelle skumringsværdi gemmes.

**15 Regulering af permanent belysning** (fabriksindstilling: ON)

ON = blå LED lyser. OFF = blå og rød LED lyser

**16 Automatisk eller manuel drift** (fabriksindstilling: ON / fuldautomatisk)

ON = blå LED lyser. OFF = blå og rød LED lyser, manuel drift

**17 Reset**

Reset af alle indstillinger til fabriksindstillinger eller indstillinger, der er foretaget manuelt på sensoren.

### Bortskaffelse

Elapparater, tilbehør og emballage skal bortskaffes til miljøvenlig genvinding.



Smid ikke elapparater ud sammen med husholdningsaffaldet!

### Kun for EU-lande:

I henhold til det europæiske direktiv om kasserede el- og elektronikapparater skal kasserede elapparater indsamles separat og bortskaffes til miljøvenlig genvinding.

### Producentgaranti

Som køber har du de lovbestemte rettigheder over for sælger. Såfremt disse rettigheder eksisterer i dit land, hverken afkortes eller begrænses de af vores garantierklæring. Vi giver 5 års garanti for fejlfri og korrekt funktion på dit STEINEL-Professional-sensorteknologi-produkt. Vi garanterer, at dette produkt ikke har materiale-, produktions- eller konstruktionsfejl. Vi giver garanti for alle elektroniske komponenters og kablers funktionsevne og for, at alle anvendte materialer og disses overflader ikke har mangler.

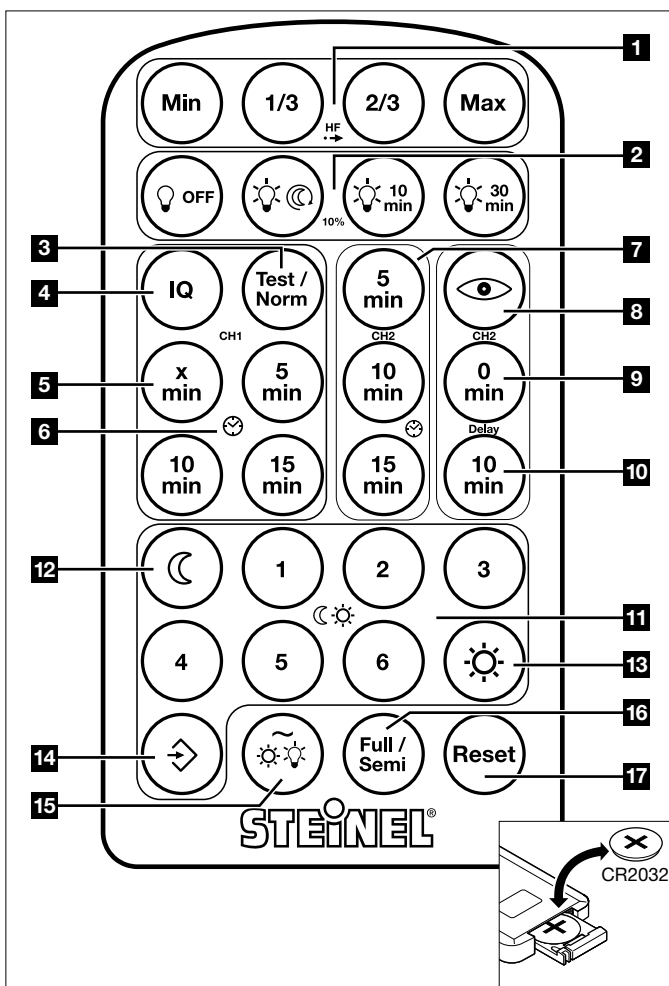
### Fremsættelse af krav

Hvis du vil fremsætte en reklamation over dit produkt, bedes du sende produktet komplet og fragtfrit med den originale købsdokumentation, som skal indeholde købsdato og produktbetegnelse, til din forhandler **Roliba A/S, Reklamationsafdelingen, Hvidkærvej 52, DK-5250 Odense SV**. Vi anbefaler, at du opbevarer din købsdokumentation sikkert, indtil garantiperioden er udløbet. Roliba A/S hæfter ikke for transportomkostninger og risici under returneringen af produktet.

Du finder informationer om gennemførelse af et garantikrav på vores hjemmeside [www.roliba.dk](http://www.roliba.dk)

Hvis du har et garantitilfælde eller et spørgsmål til dit produkt, kan du altid ringe på tlf. **(+45) 6593 0357**.

**5 ÅRS**  
PRODUCENT  
GARANTI



### FI SUOMI

#### Toimintaperiaate

Presence Control PRO -tunnistimen valinnainen kaukosäädin helpottaa suurikokoisten valaistusjärjestelmien asentamista, koska jokaista läsnäolotunnistinta ei tarvitse enää säätää ennen asennusta. Kaukosäätimellä voidaan ohjata kuinka monta Presence Control -tunnistinta tahansa. Jokainen painikkeen oikea painaminen näkyy tunnistimen sinisen LED-valon vilkkumisena.

#### Toiminnot

**Toiminta-alueen rajaus** (tehtaalla suoritettu asetus: enint. 8 m)

**HF** **1** Toiminta-alueita voidaan rajata painiketta painamalla (minimi 1 m, 1/3, 2/3 - maksimi 8 m) (vain HF-tunnistimet).

**2** **Peruskirjkaus (10 %)** (tehdasasetus: OFF)

Peruskirjkaus poistettu toiminnasta

Peruskirjkaus koko ajan

Peruskirjkaus valitun ajan verran

**Kytchentäajan asetus CH 1** - kytkentäaika kytchentä 1 (tehdasasetus: IQ-toiminto)

**3** **Testikäyttö.** Testikäyttöä tarvitaan toiminnallisuuden ja toiminta-alueen tarkastamiseen.

Läsnäolotunnistin kytkeytyy päälle noin kahdeksan sekunnin ajaksi kirkkaudesta tai liikkeestä riippumatta. Testikäyttö ohittaa kaikki muut asetukset. Normaalkäytössä kaikki yksilöllisesti asetetut arvot ovat voimassa. Testikäytöstä poistutaan 10 minuutin kuluttua.

**4** **IQ-toiminto.** Kytchentäaika säätyy dynaamisesti ja käyttäjän toimintaa seuraamalla.

Optimaalinen aika selvitetään algoritmin kautta. Lyhin aika on 5 minuuttia, pisin aika 20 minuuttia.

**5** Kytchentäajan asettaminen halutuksi ajaksi. Jokainen painikkeen painaminen pidentää kytkentäaikaa 1 minuutilla.

**6** Viimeisimmän liikkeen tunnistuksen jälkeen kytkentäaika voidaan asettaa painikkeita painamalla 5 minuutiksi, 10 minuutiksi - 30 minuutiksi.

**Kytchentäajan asetus CH 2** - kytkentäaika kytchentä 2 (lämmitys/tuuletus/ilmastointi) (tehdasasetus: 5 min)

**7** Viimeisimmän liikkeen tunnistuksen jälkeen kytkentäaika voidaan asettaa painikkeita painamalla 5 minuutiksi, 10 minuutiksi - 15 minuutiksi.

**Kytchentäajan asetus CH 2 - Delay** (aikaviive) (tehdasasetus: ON/OFF)

**8** **Huoneen valvonta ON/OFF**

Kytchentäviiveen automaattinen sovitaminen henkilöiden poistuttua tunnistusalueelta.

**9** Ei aikaviivettä.

**10** Aikaviive 10 min.

**Hämärryystason asetus** (tehdasasetus: 5)

**11** Haluttu kytkeytymiskynnys voidaan asettaa portaattomasti noin 10 luksin - 1000 luksin välille.

Käyttöesimerkkejä	Kirkkauden asetusarvot
Yökäyttö	☾
Käytävät, sisääntuloauulat	1
Portaikot, liukuportaat, liukukäytävät	2
Pesuhuoneet, WC-tilat, valvomot, ruokalat	3
Myyväläät, päiväkodit, esikoulut, urheiluhallit	4
Työtilat: toimisto-, konferenssi-, ja neuvottelutilat, piasennustyöt, keittiöt	5
Työtilat, joissa on nähtävä tarkasti: laboratorio, tekninen piirustus, täsmällinen työskentely	6
Päiväkäyttö	☀

**12** Yökäyttö

**13** päiväkäyttö

**14** **Teach-IN.** Hämärryystason asetus muistipainikkeella/Teach-toiminto. Tunnistin asetetaan reagoimaan liikkeeseen tietyssä valossa tätä painiketta painamalla. Sillä hetkellä vallitseva hämärryystaso tallennetaan muistiin.

**15** **Vakiovalosäätö** (tehdasasetus: ON)

**ON** = sininen LED palaa. **OFF** = sininen ja punainen LED palavat

**16** **Automaattinen tai manuaalinen käyttö** (tehdasasetus: ON / täysautomaattika)

**ON** = sininen LED palaa. **OFF** = sininen ja punainen LED palaa, manuaalinen käyttö

**17** **Reset**

Kaikkien asetusten palauttaminen tunnistimen manuaalisesti asetettuihin arvoihin / tehdasasetuksiin.

#### Hävittäminen

Sähkölaitteet, tarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen.



Älä heitä sähkölaitteita talousjätteen sekaan!

#### Koskee vain EU-maita:

Voimassa olevan eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaisesti käyttökelvottomat sähkölaitteet on koottava erikseen ja toimitettava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

#### Valmistajan takuu

Ostajana sinulla on oikeus omassa maassasi voimassa oleviin lakisääteisiin takuuoikeuksiin. Tämä takuuluotto ei lyhennä tai rajoita niitä. Myönämme sinulle STEINEL-Professional-tunnistintekniikan tuotteen moitteettomia ominaisuuksia ja asianmukaista toimintaa koskevan 5 vuoden takuun. Takaamme, ettei tässä tuotteessa ole materiaali-, valmistus- ja rakennevikoja. Takaamme kaikkien elektronisten rakenneosien ja johtojen toimintakyvyn sekä kaikkien käytettyjen raaka-aineiden ja niiden pintojen virheettömyyden.

#### Vaatimuksen esittäminen

Jos haluat tehdä tuotteestasi reklamaation, toimita tuote täydellisenä ja rahti maksettuna yhdessä ostosittien (sisällyttävä tiedot ostopäiväyksestä ja tuotenimikkeestä) kanssa ostopaikkaan. Suosittelemme siksi ostosittien huolellista säilyttämistä aina takuuaian päättymiseen asti. STEINEL ei vastaa palautukseen liittyvistä kuljetuskuluista ja -riskeistä.

Tietoja vaatimuksen esittämisestä takuutaapauksessa löytyy kotisivuiltamme [www.steinell-professional.de/garantie](http://www.steinell-professional.de/garantie)

**5** VUODEN  
VALMISTAJAN  
TAKUU

### NO NORSK

#### Virkemåte

Fjernkontrollen (ekstraustyr) til Presence Control PRO gjør det lettere å installere større belysningsanlegg, ettersom det ikke lenger er nødvendig å stille inn hver enkelt tilstedeværelsessensor før installeringen. Med fjernkontrollen kan det styres så mange Presence Control-sensorer som ønsket. Hvert gyldige trykk på en tast vises ved at den blå LED-en på sensoren blinker.

#### Funksjoner

**Rekkeviddeinnstilling** (fabrikkinnstilling: maks. 8 m)

**HF** **1** Ved et trykk på knappen kan rekkevidden innstilles fra min. 1 m, 1/3, 2/3 til maks. 8 m (kun for HF-sensorer).

**2** **Grunnlysstyrke (10 %)** (fabrikkinnstilling: OFF)

Grunnlysstyrke deaktivert

Grunnlysstyrke hele natten

Grunnlysstyrke for vist tid

**Tidsinnstilling CH 1 - belysningstid koblingskontakt 1 (fabrikkinnstilling: IQ-modus)**

**3** **Prøvedrift.** Hensikten med prøvedriften er å kontrollere funksjonene og dekningsområdet.

Uavhengig av lysstyrke og bevegelse kobler tilstedeværelsesmelderen seg inn i ca. 8 sek. Prøvedriften har prioritert framfor alle andre innstillinger. I normal drift gjelder alle individuelt innstilte verdier. Prøvedriften forlætes automatisk etter 10 min.

**4** **IQ-modus.** Belysningstiden tilpasses dynamisk og selvlærende etter bruksforholdene. En lære-algoritme beregner optimal tidsinnstilling. Den korteste tiden er 5 min., den lengste 20 min.

**5** Still inn individuelt ønsket belysningstid. Hvert trykk på knappen øker ønsket tidsinnstilling med 1 minutt.

**6** Ønsket belysningstid etter siste bevegelsesregistrering kan stilles inn på 5 min., 10 min. og helt opptil 30 min. ved å trykke på knappen.

**Tidsinnstilling CH 2 - belysningstid koblingskontakt 2 (HVAC) (fabrikkinnstilling: 5 min.)**

**7** Ønsket belysningstid/aktivert tid etter siste bevegelsesregistrering kan innstilles på 5 min., 10 min. og helt opptil 15 min. ved å trykke på knappene.

**Tidsinnstilling CH 2 - Delay (forsinkelse) (fabrikkinnstilling: ON/OFF)**

**8** **Overvåking av rom: ON/OFF**  
Automatisk tilpasning av innkoblingsforsinkelse etter at det har vært personer i dekningsområdet.

**9** Ingen tidsforsinkelse.

**10** Tidsforsinkelse 10 min.

**Skumringsinnstilling (fabrikkinnstilling: 5)**

**11** Ønsket reaksjonsnivå kan innstilles fra ca.10 – 1000 lux.

Eksempler på bruk	Nominell verdi for lysstyrke
Nattmodus	
Ganger, inngangshaller	1
Trapper, rulletrapper, rullebånd	2
Vaskerom, toaletter, koblingsrom, kantiner	3
Salgsområder, barnehager, førskolerom, idrettshaller	4
Arbeidsområder: Kontor-, konferanse- og møterom, fint monteringsarbeid, kjøkken	5
Arbeidsområder som krever spesielt god belysning: Laboratorier, teknisk tegning, presise arbeider	6
Dagslysmodus	

**12** Nattmodus

**13** Dagslysmodus

**14** **Teach-IN.** Skumringsinnstilling via minnetast/teach-modus. Når det hersker slike lysforhold det er ønskelig at sensoren i fremtiden skal reagere ved, trykk på denne knappen. Aktuell skumringsverdi lagres.

**15** **Konstantysregulering** (fabrikkinnstilling: ON)  
ON = blå LED lyser. OFF = blå og rød LED lyser

**16** **Automatisk eller manuell drift** (fabrikkinnstilling: ON / helautomatisk)  
ON = blå LED lyser. OFF = blå og rød LED lyser, manuell drift

**17** **Reset**  
Tilbakestiller alle innstillinger på sensoren til de verdier som er tastet inn manuelt, eller til fabrikkinnstilling.

#### Avfallsbehandling

Elektriske apparater, tilbehør og emballasje må resirkuleres på en miljøvennlig måte.



Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet.

#### Gjelder kun EU-land:

I henhold til gjeldende europeiske retningslinjer for elektriske apparater og brukte elektriske apparater, og i samsvar med nasjonal lovgivning, skal elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes, samles opp atskilt fra annet søppel og gjenvinnes på en miljøvennlig måte.

#### Produsentgaranti

Som kjøper har du eventuelt lovfestede mangel- eller garantirettigheter overfor selger. I den grad disse rettighetene finnes i ditt land, verken innskrenkes eller forkortes de på grunn av vår garantierklæring. Vi gir deg fem års garanti på at ditt sensorprodukt fra STEINEL Professional er uten mangler og fungerer som det skal. Vi garanterer at dette produktet ikke har material-, produksjons- eller konstruksjonsfeil. Vi garanterer at alle elektroniske deler og kabler fungerer, og at alle materialer og overflater er uten mangler.

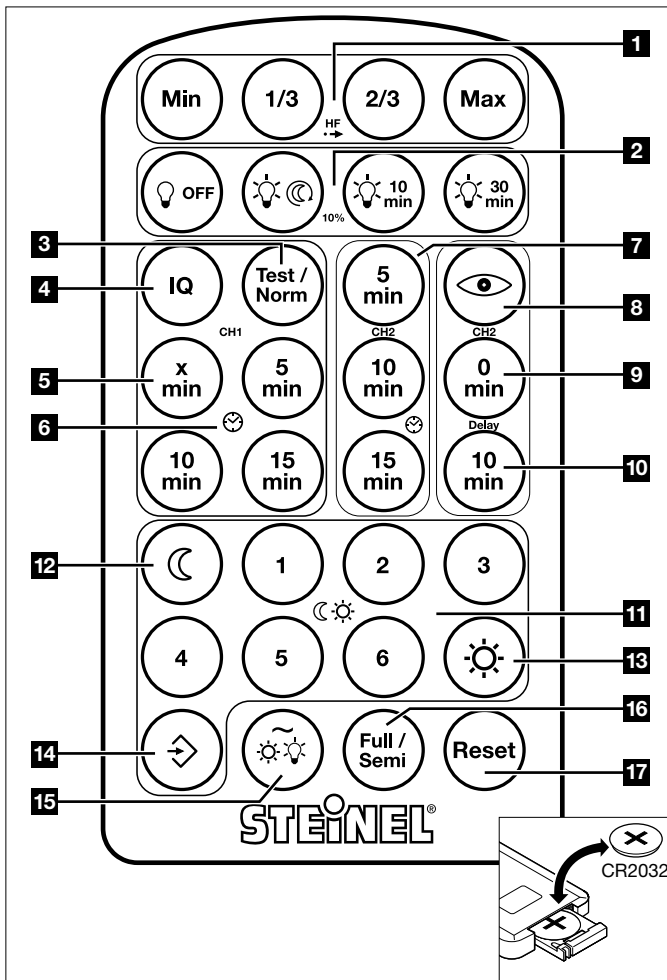
#### Garantikrav

Dersom du ønsker å reklamere på produktet, må du pakke det godt inn, frankere det og sende hele produktet i retur sammen med original kjøpskvittering som viser kjøpsdato og produktnavn. Produktet sendes til forhandler eller direkte til oss: **Vilan AS – Olaf Helsetsvet 8, 0694 Oslo, Norge.** Vi anbefaler deg derfor å ta godt vare på kjøpskvitteringen til garantiperioden er utløpt. STEINEL tar ikke ansvar for transportkostnader eller risiko i sammenheng med retursendingen.

Informasjon om hvordan du gjør garantikrav gjeldende finner du på hjemmesiden vår, [www.vilan.no](http://www.vilan.no)

Ta gjerne kontakt med oss om du har garantikrav eller spørsmål angående produktet ditt. Du når oss på **+47 22 72 50 00.**

**5 ÅRS**  
PRODUSENT  
GARANTI



**GR ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

**Η αρχή λειτουργίας**

Το προαιρετικό τηλεκοντρόλ για το φωρατή Presence Control PRO δεικνύει την εγκατάσταση μεγάλων φωτιστικών εγκαταστάσεων, επειδή δεν πρέπει πλέον να γίνεται ρύθμιση κάθε ανιχνευτή κινήσεων πριν από την εγκατάσταση. Με το τηλεκοντρόλ είναι εφικτός ο έλεγχος πολλών φωρατών Presence Control. Κάθε έγκυρο πάτημα πλήκτρου ενδεικνύεται με αναφώση της μπλε φωτοδιάδοου LED στον αισθητήρα.

**Λειτουργίες**

**Ρύθμιση εμφάνειας** (ρύθμιση εργοστασίου: μέγ. 8m)

**HF** **1** Με πάτημα πλήκτρου μπορεί να γίνει η ρύθμιση εμφάνειας από ελάχ. 1 m, 1/3, 2/3 έως μέγ. 8 m (μόνο για αισθητήρες HF).

**2** **Βασική φωτεινότητα (10%)** (Ρύθμιση εργοστασίου: OFF)

**3** Βασική φωτεινότητα απενεργοποιημένη

**4** Βασική φωτεινότητα όλη νύχτα

**5** Βασική φωτεινότητα για περιγραφόμενο χρόνο

**Ρύθμιση χρόνου CH 1 - Χρονιστέρηση Επαφή μεταγωγής 1** (Ρύθμιση εργοστασίου: IQ-Modus)

**6** **Λειτουργία δοκιμής.** Η λειτουργία δοκιμής εξυπηρετεί στον έλεγχο λειτουργικότητας και των ορίων ανίχνευσης. Ανεξάρτητα από φωτεινότητα και κίνηση ο ανιχνευτής παρουσιάζει ενεργοποίηση για περίπου 8 δευτ. Η λειτουργία δοκιμής έχει προτεραιότητα όλων των άλλων ρυθμίσεων. Σε κανονική λειτουργία ισχύουν όλες οι εξατομικευμένα ρυθμισμένες τιμές. Μετά από 10 λεπτά γίνεται αυτόματα εγκατάλειψη της λειτουργίας δοκιμής.

**7** **IQ-Modus.** Η διάρκεια χρονιστέρησης προσαρμόζεται δυναμικά, αυτοδίδακτα στη συμπεριφορά του χρήστη. Μέσω αλγόριθμου εκμάθησης γίνεται ο υπολογισμός του ιδανικού χρόνου. Ο βραχύτερος χρόνος ανέρχεται σε 5 λεπ., ο μεγαλύτερος χρόνος σε 20 λεπτά.

**8** **Ρύθμιση διάρκειας φωτισμού σε προσωπικά επιθυμητό χρόνο.** Κάθε πάτημα πλήκτρου αυξάνει την επιθυμητή ρύθμιση χρόνου ανά 1 λεπτό.

**9** Η επιθυμητή διάρκεια φωτισμού μετά την τελευταία ανίχνευση κίνησης μπορεί να ρυθμιστεί με πάτημα των πλήκτρων σε 5 λεπ., 10 λεπ. έως 30 λεπτά.

**Ρύθμιση χρόνου CH 2 - Χρονιστέρηση Επαφή μεταγωγής 2** (ΘΑΚ) (Ρύθμιση εργοστασίου: 5 λεπτά)

**10** Η επιθυμητή διάρκεια φωτισμού/χρονιστέρησης μετά την τελευταία ανίχνευση κίνησης μπορεί να ρυθμιστεί με πάτημα των πλήκτρων σε 5 λεπ., 10 λεπ. έως 15 λεπτά.

**Ρύθμιση χρόνου CH 2 - Delay** (Καθυστέρηση) (Ρύθμιση εργοστασίου: ON/OFF)

**11** **Παρακολούθηση χώρων ON/OFF**  
Αυτόματη προσαρμογή καθυστέρησης ενεργοποίησης μετά από παραμονή ατόμων στην περιοχή κατεύθυνσης.

**12** Χωρίς καθυστέρηση.

**13** Καθυστέρηση 10 λεπτά

**Ρύθμιση ευαισθησίας** (ρύθμιση εργοστασίου: 5)

**14** Το επιθυμητό όριο ευαισθησίας μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμιτα από περ. 10 – 1000 Lux.

Παραδείγματα εφαρμογών	Τιμές φωτεινότητας
Λειτουργία νύχτας	☾
Διάδρομοι, αίθουσες υποδοχής	1
Κλιμακαστάσια, ηλεκτρικές σκάλες, κυλιόμενοι διάδρομοι	2
Πλυσταριά, τουαλέτες, χώροι ηλεκτρικών πινάκων, καντίνες	3
Χώροι πολήσεων, νηπιαγωγεία, προθάλαμοι σχολείων, κλειστά γυμναστήρια	4
Τομείς εργασίας: Χώροι γραφείου, συνεδριάσεων και διασκέψεων, εργασίες συναρμολόγησης ακριβείας, κουζίνες	5
Τομείς εργασίας με απαιτητική όραση: Εργαστήριο, τεχνικό σχέδιο, εργασίες ακριβείας	6
Λειτουργία φωτός ημέρας	☀

**15** Λειτουργία νύχτας

**16** Λειτουργία φωτός ημέρας

**17** **Teach-IN.** Ρύθμιση ευαισθησίας με το πλήκτρο μνήμης/λειτουργία εκμάθησης (Teach-Modus). Όταν επικρατούν οι επιθυμητές συνθήκες φωτός, κατά τις οποίες θα πρέπει μελλοντικά να αντιδρά σε κίνηση ο αισθητήρας, πρέπει να πατηθεί αυτό το πλήκτρο. Η τρέχουσα τιμή ευαισθησίας αποθηκεύεται.

**18** **Έλεγχος σταθερού φωτός** (ρύθμιση εργοστασίου: ON)

**ON** = μπλε LED ανάβει. **OFF** = μπλε και κόκκινο LED ανάβουν

**19** **Αυτόματη η χειροκίνητη λειτουργία** (ρύθμιση εργοστασίου: ON / Υπεραυτόματο)

**ON** = μπλε LED ανάβει. **OFF** = μπλε και κόκκινο LED ανάβουν, χειροκίνητη λειτουργία

**20** **Επαναφορά (Reset)**

Επαναφορά όλων των ρυθμίσεων στις χειροκίνητα ρυθμισμένες τιμές του ανιχνευτή ή στις ρυθμισμένες εργοστασίου.

**Απόσυρση**

Ηλεκτρικές συσκευές, εξαρτήματα και συσκευασίες θα πρέπει να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και να ανακυκλώνονται.



Δεν επιτρέπεται να πετάει ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

**Μόνο για χώρες ΕΕ:**

Σύμφωνα με την ισχύουσα Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο πρέπει οι άχρηστες πλέον ηλεκτρικές συσκευές να αποσύρονται ξεχωριστά και να οδηγούνται σε ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον.

**Εγγύηση κατασκευαστή**

Ως αγοραστής μπορείτε να κάνετε χρήση των νόμιμων εγγυητικών δικαιωμάτων έναντι του πωλητή. Εφόσον τα δικαιώματα αυτά ισχύουν στη χώρα σας, δεν συνδέονται ούτε περιορίζονται από τη δική μας δήλωση εγγύησης. Σας παρέχουμε 5 έτη εγγύηση για την άσφηση κατασκευής και την κανονική λειτουργία του προϊόντος STEINEL Professional-Sensorik. Παρέχουμε την εγγύηση ότι αυτό το προϊόν δεν παρουσιάζει ελαττώματα υλικού, κατασκευής ή σχεδίασης. Παρέχουμε εγγύηση λειτουργικής ικανότητας όλων των ηλεκτρονικών δομοστοιχείων και καλωδίων, όπως επίσης έλλειψης σφαλμάτων όλων των χρησιμοποιηθέντων υλικών και των εμφανιζόμενων αυτών.

**Προβολή αξιώσεων**

Εάν θέλετε να διατυπώσετε παράπονο σχετικά με το προϊόν που αγοράσατε, παρακαλούμε όπως το αποστείλετε σε πλήρη κατάσταση και στελέως μαζί με την αυθεντική απόδειξη αγοράς, η οποία πρέπει να αναφέρει την ημερομηνία αγοράς και την ονομασία του προϊόντος, στον αντιπρόσωπο σας ή στη εταιρεία μας **ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ-ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ Π.Λυγκωνής & Υιοι οε / Αριστοφανούς 8 Αθήνα 10554**. Σας συστήνουμε λοιπόν όπως διαφυλάξετε προσεκτικά την απόδειξη αγοράς έως την παρέλευση της διάρκειας εγγύησης. Για τα έξοδα και τους κινδύνους μεταφοράς στα πλαίσια επιστροφής του προϊόντος η STEINEL δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Για πληροφορίες σχετικά με την προβολή αξίωσης σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στη διαδικτυακή πύλη [www.steinel-professional.de/garantie](http://www.steinel-professional.de/garantie)

Εάν νομίζετε ότι πρόκειται για περίπτωση εγγύησης ή εάν έχετε οποιαδήποτε απορία σχετικά με το προϊόν σας, μπορείτε να μας τηλεφωνήσετε ανά πάσα στιγμή στη γραμμή **ΤΗΛΕΦΩΝΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ & ΣΕΡΒΙΣ ΓΙΑ, ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ / 2103212021 / 2103218558 / Φαξ: 2103218630**.

**5** ΕΤΗ  
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ  
ΕΓΓΥΗΣΗΣ

### TR TÜRKÇE

#### Prensip

Opsiyonel Presence Control PRO uzaktan kumandası, bütün hissetme dedektörlerinin kurulum öncesi ayarlanma gereksinimini ortadan kaldırdığı için, büyük aydınlatma sistemlerinin kurulumunu kolaylaştırır. Uzaktan kumandanın yardımıyla, çok sayıda Presence Control dedektörü kumanda edilebilir. Her geçerli tuş kumandası, sensör üzerindeki mavi LED yanıp sönerek gösterilir.

#### Fonksiyonlar

**Erişim menzili ayarı** (fabrika ayarı: maks. 8m)

**HF** 1 Tuşa basarak erişim menzili ayarı, min 1 m, 1/3, 2/3 ile maks. 8 m arasında gerçekleştirilebilir (sadece YF sensörleri için).

**2 Fon parlaklığı (%10)** (fabrika ayarı: KAPALI)

3 Fon parlaklığı devre dışı

4 Fon parlaklığı tüm gece boyunca

5 Fon parlaklığı ayarlanan süre boyunca

**Zaman ayarı CH 1** - çalışma kontağı 1 ardl çalışma süresi (fabrika ayarı: IQ modu)

**3 Test çalışması.** Test çalışması, işlevselliğin ve ayrıca kapsama alanının kontrol edilmesi içindir. Hissetme dedektörü, parlaklığa ve harekete bağımlı olmaksızın, yak. 8 san. çalışır. Test çalışmasının, diğer bütün ayarlara göre önceliği bulunmaktadır. Normal işletimde, kişisel ayarlı bütün değerleri geçerlidir. 10 dak. sonra, test çalışmasından otomatik olarak çıkar.

**4 IQ modu.** Ardl çalışma süresi, kullanıcı davranışından kendi öğrenerek dinamik uyarlanır. Bir öğrenme algoritmasının yardımıyla optimum süre belirlenir. En kısa süre 5 dakika, en uzun süre 20 dakikadır.

**5 Aydınlatma süresinin, kişisel olarak istenen süreye ayarlanması.** Her tuşa basılıla birlikte, istenen süre ayarı her seferinde 1 dakika artar.

**6** Son hareket algılamasının ardından istenen aydınlatma süresi, 5 dak. 10 dak. tuşlarına basılmak suretiyle, 30 dakikaya kadar ayarlanabilir.

**Zaman ayarı CH 2** - çalışma kontağı 2 (HLK) ardl çalışma süresi (fabrika ayarı: 5 dak.)

**7** Son hareket algılamasının ardından istenen aydınlatma süresi/ardıl çalışma süresi, 5 dak. 10 dak. tuşlarına basılmak suretiyle, 15 dakikaya kadar ayarlanabilir.

**Zaman ayarı CH 2** - Delay (süre geciktirme) (fabrika ayarı: AÇIK/KAPALI)

**8 Oda denetimi AÇIK/KAPALI**  
İnsanların algılama alanında kalmasının ardından, çalışma gecikmesinin otomatik uyarlanması.

**9** Süre geciktirme yok.

**10** Süre geciktirme 10 dak.

**Alacakaranlık ayarı** (fabrika ayarı: 5)

**11** İstenen tepkime eşiği, yak. 10 – 1000 lüks arasında ayarlanabilir.

Uygulama örnekleri	Nominal parlaklık değerleri
Gece işletimi	☾
Antreler, giriş holleri	1
Merdivenler, yürüyen merdivenler, yürüme bantları	2
Çamaşır odaları, tuvaletler, enerji odaları, kantinler	3
Satış alanı, çocuk yuvaları, okul öncesi odaları, spor salonları	4
Çalışma alanları: Büro-, konferans ve toplantı odaları, hassas montaj çalışmaları, mutfaklar	5
Görüş yoğunluğu olan çalışma alanları: Laboratuvar, teknik resim, hassas çalışmalar	6
Gün ışığı işletimi	☀

12 Gece işletimi

13 Gün ışığı işletimi

**14 Öğren.** Kaydetme tuşu/öğrenme modu yardımıyla alacakaranlık ayarı. Sensörün daha ileride hareketlere tepkimesinin istendiği ışık koşullarında, bu tuşa basılmaktadır. Güncel alacakaranlık değeri kaydedilir.

**15 Sabit ışık kontrolü** (fabrika ayarı: AÇIK)  
AÇIK = mavi LED yanar. KAPALI = mavi ve kırmızı LED yanar

**16 Otomatik veya manuel işletim** (fabrika ayarı: AÇIK / tam otomatik)  
AÇIK = mavi LED yanar. KAPALI = mavi ve kırmızı LED yanar, manuel işletim

**17 Yenile**  
Bütün ayarların, dedektörde manuel ayarlanan değerlere ya da fabrika ayarlarına geri alınması.

#### Tasfiye

Elektrikli cihazlar, aksesuar ve ambalajlar, çevre dostu bir dönüşüme gönderilmelidir.



Elektrikli cihazları evsel atıklara atmayın!

#### Sadece AB ülkeleri için:

Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar Avrupa yönergesine ve bunun dönüştüğü ulusal yasaya göre, artık kullanılmayacak haldeki elektrikli cihazların ayrı toplanıp çevre dostu geri dönüşüm için gönderilmesi zorunludur.

#### Üretici garantisi

Alıcı sıfatıyla satıcıya karşı kanun ile öngörülen garanti haklarına sahiptir. Bu haklar ülkenizde geçerli olduğu sürece, garanti beyanımızla kısıtlanmamakta ve sınırlanmamaktadır. STEINEL-Professional STEINEL Profesyonel Sensörlü ürününüzün kusursuz kullanılabilirliği ve düzenli fonksiyonu konusunda 5 yıllık bir garanti süresi tanıyoruz. Bu ürünün malzeme, üretim ve tasarım hatalarından anınış olduğunu garanti ediyoruz. Tüm elektronik parçaların ve kabloların işlevselliğini ve ayrıca kullanılan tüm hammaddelerde ve bunların yüzeylerinde kusursuzluğu garanti ediyoruz.

#### Garanti haklarından faydalanma

Ürününüzle ilgili şikayetiniz olduğunda, lütfen tam ve gönderi ücreti ödenmiş olarak, üzerinde satış tarihinin ve ürün tanımının bulunması gereken orijinal satın alma belgesiyle birlikte satıcımıza veya doğrudan **Saos Teknoloji Elektrik LTD. ŞTİ. Halil Rıfat Paşa Mah. Yüzer Havuz Sk. Perpa Ticaret Merkezi A Blok Kat: 5 No: 313 Şişli / İstanbul** adresine gönderiniz. Bu nedenle, satın alma belgenizi garanti süresi sona erene kadar saklamanızı tavsiye ediyoruz. Geri göndermeyle ilgili nakliye maliyetleri ve riskleri hakkında, STEINEL hiçbir sorumluluk almaz.

Bir garanti durumunda yapılması gerekenler hakkındaki bilgileri yandaki web sitemizde bulabilirsiniz:  
[www.saosteknoloji.com.tr](http://www.saosteknoloji.com.tr)

Bir garanti durumu veya ürününüzle ilgili herhangi bir sorunuz olduğunda, bize her zaman memnuniyetle Acil Servis Hatı **+90 212 220 09 20** ulaşabilirsiniz.

**5 YILLIK**  
ÜRETİCİ  
GARANTİSİ

### HU MAGYAR

#### Működési elv

A Presence Control PRO-hoz extraktént rendelhető távirányító megkönnyíti a nagyobb világítóberendezések felszerelését, mivel a felszerelés előtt nem kell többé minden jelenlét-érzékelőt külön beállítani. A távirányítóval tetszőleges számú Presence Control jeladó vezérelhető. Minden érvényes gombnyomást az érzékelőn található kék LED felvillanása jelzi.

#### Funkciók

**Hatótávolság beállítása** (gyári beállítás: max. 8 m)

**HF 1** A hatótávolságot a gomb megnyomásával minimum 1 m-től, 1/3, 2/3 lépésekben max. 8 m-ig lehet állítani (csak NF-ás érzékelőknél).

**2** **Alapfényerő (10 %)** (gyári beállítás: kikapcsolva)

Alapfényerő lekapcsolva

Alapfényerő egész éjszakára

Alapfényerő az ábrázolt ideig

**1. CSAT időbeállítás** - Utánvilágítási idő, 1. kapcsoló érintkező (gyári beállítás: IQ mód)

**3** **Próbázem.** A próbázem a működőképesség, valamint az érzékelési tartomány ellenőrzésére szolgál. A fényerőtől és mozgástól függetlenül a jelenlét-érzékelő kb. 8 mp.-re bekapcsol. A próbázem minden más beállítással szemben előnyt élvez. Normál üzemben az egyénileg beállított értékek érvényesek. 10 perc múlva a próbázem önműködően kikapcsol.

**4** **IQ-mód.** Az utánvilágítási idő dinamikusan, öntanuló módon igazodik a felhasználói szokásokhoz. Az optimális idő meghatározását az öntanulási algoritmus segíti. A legrövidebb idő 5 perc, a leghosszabb 20 perc lehet.

**5** A világítási idő beállítása egyéni igény szerint. Minden gombnyomás 1 perccel növeli a beállított világítási időt.

**6** Az utolsó mozgásérzékelés utáni világítási időtartam 5 percre, 10 - 30 percre állítható be a gombok nyomogatásával.

**2. CSAT időbeállítás** - Utánvilágítási idő, 2. kapcsoló érintkező (HLK) (gyári beállítás: 5 perc)

**7** Az utolsó mozgásérzékelés utáni világítási időtartam/utánvilágítási idő 5 percre, 10 - 15 percre állítható be a gombok nyomogatásával.

**CSAT 2 időbeállítás** - Delay (időkésleltetés) (gyári beállítás: bekapcsolva/kikapcsolva)

**8** **Helyiség-felügyelet bekapcsolva/kikapcsolva**

A bekapcsolási késleltetés önműködő beállítása az észlelési területen történt tartózkodás után.

**9** Nulla időkésleltetés.

**10** 10 perces időkésleltetés.

**Szűrület-beállítás** (gyári beállítás: 5)

**11** A kívánt megszólalási küszöb kb. 10 - 1000 lux közé állítható be.

Alkalmazási példák	Előírt fényerő értékek
Éjszakai üzem	
Folyosók, előcsarnokok	1
Lépcsők, mozgólépcsők, mozgójárdák	2
Mosdók, WC-k, kapcsolótermek, étkezők	3
Értékesítési terület, óvodák, iskola-előkészítő helyiségek, sportcsarnokok	4
Munkaterületek: irodák, konferencia- és tárgyalótermek, finommechanikai szerelés, konyhák	5
Erős fényt igénylő munkaterületek: labor, műszaki rajzolás, precíziós munkák	6
Nappali üzem	

**12** Éjszakai üzem

**13** Nappali üzem

**14** **Teach-IN.** Szűrület-beállítás a memória gomb/tanuló mód segítségével. A kívánt fényviszonyoknál, amelyeknek fennálltak a mozgásérzékelőnek a jövőben mozgás esetén be kell kapcsolnia, nyomja meg a memória gombot. Az éppen fennálló szűrületi érték a memóriába kerül.

**15** **Szabályozás állandó fényre** (gyári beállítás: bekapcsolva)

**Bekapcsolva** = kék LED világít. **Kikapcsolva** = kék és piros LED világít

**16** **Önműködő vagy kézi működtetés** (gyári beállítás: bekapcsolva / teljesen automata)

**Bekapcsolva** = kék LED világít. **Kikapcsolva** = kék és piros LED világít, kézi működtetés

**17** **Reset**

A jeladó valamennyi beállításának visszaállítása a kézzel beállított értékekre, ill. a gyári beállításokra.

#### Ártalmatlanítás

Gondoskodjon az elektromos készülékek, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási szeméttbe!

#### Csak az EU-országok esetében:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak kezelésére vonatkozó hatályos európai irányelvek, és azok végrehajtásáról szóló nemzeti rendelkezések szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosításukról gondoskodni.

#### Gyári garancia

Önök, mint a termék vevőjének, adott esetben jogában áll az eladóval szemben érvényesíteni az Önt törvényesen megillető hiánypótlási-, ill. termékszavatossági jogokat. Amennyiben létezik ilyen jogok az Ön lakóhelye szerinti országban, jelen jótállási nyilatkozatunk semmiben sem szűkíti és korlátozza azokat. A magunk részéről 5 év jótállást adunk arra, hogy az Ön által vásárolt STEINEL professzionális érzékelő termék kifogástalan minőségű és rendszeresen működik. Szavatoljuk, hogy ez a termék mentes az anyaghibáktól, a gyártási és szerkezeti hibáktól. Szavatoljuk továbbá, hogy az összes elektronikus alkatrész és kábel működőképes, továbbá, hogy minden alkalmazott szerkezeti anyag és azok felülete hibátlan.

**Jótállási igények érvényesítése:** Amennyiben a termékével kapcsolatban reklamációval kíván élni, kérjük, hogy a terméket hiánytalanul és bérmentesítve küldje vissza a kereskedőjének vagy közvetlenül nekünk a **DINOCOOP Kft, Radvány u. 24, H-1118 Budapest** címre, mellékelve az eredeti vásárlási bizonylatot, amelyen rajta kell lennie a vásárlás dátumának és a termék elnevezésének. Ezért a garancia idő végéig ajánlatos gondosan megőriznie a vásárlási bizonylatát. A visszaküldés során keletkező szállítási költségeket és kockázatokat a STEINEL nem vállal felelősséget.

A jótállás érvényesítéséről a [www.steinel-professional.de/garantie](http://www.steinel-professional.de/garantie) honlapunkon kap tájékoztatást.

Amennyiben a garancia körébe eső esemény következett be, vagy a termékével kapcsolatban szeretne kérdezni valamit, bármikor felhívhat bennünket a **+36/1/3193064** szervizvonal számán.

**5 ÉV**  
GYÁRTÓI  
GARANCIA